

شروط وأحكام حسابات الأفراد

Individual Accounts Terms & Conditions

These individual accounts terms and conditions (**Terms and Conditions**) apply between:

- A) **Bank Muscat SAOG**; a public joint stock company incorporated in accordance with the laws of the Sultanate of Oman under commercial registration number 1145738, being a financial institution licensed and regulated by the Central Bank of Oman and the Capital Market Authority, whose head office is at Building Number 120/4, Block Number 311, Street Number 62, Airport Heights, Muscat, the Sultanate of Oman (Bank Muscat and/or Bank); and
- B) The Customer whose particulars are set out on the applicable application form (Customer).

Preamble

- A) These Terms and Conditions shall govern the relationship between the Bank and the Customer on all and any Accounts maintained by the Customer with the Bank (as defined below).
- B) The headings and subtitles used in these Terms and Conditions are used for convenience only and shall not be considered in construing or interpreting these Terms and Conditions.

Definitions

For the purpose of these Terms and Conditions, the following terms shall have the following meanings:

- 1) **'Account'** means any account including Saving Accounts, Current Accounts, Shababi Accounts, Minor Accounts and Child Accounts.
- 2) **'Account Currency'** means the specific currency of the Customer's FCY Account.
- 3) **'Card'** means any authorised card issued by the Bank for the Customer's Account or for which the Bank shall allow the Customer to link to their Account.
- 4) **'Card Account'** means the account maintained by the Bank for debiting all Card Transactions made by the Cardholder together with fees and other Card Charges.
- 5) **'Card Charges'** means any charges payable by a Cardholder to the Bank in respect of a Card as notified by the Bank from time to time including, without limitation, the amount incurred by the Cardholder on all Card Transactions, service charges, subscription, renewal fees, and replacement fees.
- 6) **'Cardholder'** means the customer in whose name the Card is issued by the Bank.
- 7) **'Card Services'** means the department of the Bank having overall responsibility for the administration of Card related services.
- 8) **'Card Transaction'** means the transaction by which purchase of any goods, cash advance, or services is availed by the Cardholder, using the Card.
- 9) **'Cash Advance'** means a cash loan issued by the Bank to the Customer through the use of a credit card.
- 10) **'Chargeback'** means the reversal of a Card Transaction which is disputed by the Card holder.
- 11) **'Civil Number'** means the number mentioned on the customer's national identification card/residence card, as applicable.

تطبق شروط حسابات الأفراد وأحكامها (**الشروط والأحكام**) الواردة في هذه الاتفاقية بين:

- (أ) **بنك مسقط ش.م.ع.ع.**، وهو شركة مساهمة عامة تأسست طبقاً لقوانين سلطنة عُمان بموجب السجل التجاري رقم ١١٤٥٧٣٨، وهو أيضاً مؤسسة مالية مرخصة من قبل البنك المركزي العُماني والهيئة العامة لسوق المال وتخضع للوائحهما، ومقره الرئيسي في المبنى رقم ٤/١٢٠، مربع رقم ٣١١، شارع رقم ٦٢، مرتفعات المطار، مسقط، سلطنة عُمان (بنك مسقط و/أو البنك)؛ و
- (ب) الزبون المذكورة بياناته في استمارة الطلب المعمول بها لدى البنك (الزبون).

مقدمة

- (أ) تحكم هذه الشروط والأحكام العلاقة بين البنك والزبون فيما يتعلق بجميع الحسابات التي يحتفظ بها الزبون لدى البنك (كما هو محدد أدناه).
- (ب) العناوين الرئيسية والعناوين الفرعية المستخدمة في هذه الشروط والأحكام لتيسير فقط ولا يُعدت بها في تأويل أو تفسير هذه الشروط والأحكام.

التعريفات

لأغراض هذه الشروط والأحكام، تشير الكلمات التالية إلى المعاني الموضحة أدناه:

- ١) **«الحساب»** يعني أي حساب، بما في ذلك حسابات التوفير، والحسابات الجارية، وحسابات شبابي، وحسابات القُصْر، وحسابات الأطفال.
- ٢) **«عملة الحساب»** تعني العملة المحددة لحساب الزبون بالعملة الأجنبية.
- ٣) **«البطاقة»** تعني أي بطاقة مصرح بها صادرة من بنك مسقط لحساب الزبون أو التي يسمح البنك للزبون بربطها بحسابه.
- ٤) **«حساب البطاقة»** يعني الحساب الذي يستخدمه بنك مسقط لخصم جميع معاملات البطاقة التي يُجرها صاحب البطاقة إلى جانب الرسوم وغيرها من مصاريف البطاقة.
- ٥) **«رسوم البطاقة»** تعني أي رسوم واجبة الدفع من قبل صاحب البطاقة إلى البنك حيال البطاقة حسب الإشعار الصادر إليه من البنك من وقتٍ لآخر، وتشمل، على سبيل المثال لا الحصر، المبلغ الذي يدفعه صاحب البطاقة على جميع معاملات البطاقة، ورسوم الخدمات، والاشتراك، ورسوم التجديد، ورسوم البطاقة البديلة.
- ٦) **«صاحب البطاقة»** يعني الزبون الذي أصدر البنك البطاقة باسمه.
- ٧) **«خدمات البطاقة»** تعني إدارة البنك المعنية التي تقع على عاتقها المسؤولية الكاملة لإدارة الخدمات المتعلقة بالبطاقة.
- ٨) **«معاملة البطاقة»** المعاملة التي من خلالها يستفيد حامل البطاقة من شراء أي سلع أو سلفة نقدية أو خدمات باستخدام البطاقة.
- ٩) **«سلفة نقدية»** تعني قرضاً نقدياً صادراً من البنك للزبون من خلال استخدام البطاقة الائتمانية.
- ١٠) **«المبلغ المسترد»** يعني رد مبلغ معاملة البطاقة التي يعترض عليها صاحب البطاقة.
- ١١) **«الرقم المدني»** يعني الرقم المذكور في بطاقة الزبون الشخصية أو بطاقة الإقامة، حسبما ينطبق.

- 12) **'Current Account'** means an account opened with the Bank which provides the facility to conduct various banking services such as hold deposits, receive and make payments by cheque and/or Card, use automated teller machines, cash deposit machines, self-service kiosks, and make regular payments by direct debit and/or standing order (as applicable), with the features mentioned in Clause 2.2 below and in the Bank's website, branch, Mobile Banking Application, and other channels.
- 13) **'FCY'** means any foreign currency.
- 14) **'Fixed Deposit'** means an investment plan which promises guaranteed interest returns on the Customer's deposited lump sum for a fixed period, where the Fixed Deposit features can be located [\[here\]](#)
- 15) **'Fixed Deposit Account'** means the account in which the Fixed Deposit shall be deposited.
- 16) **'Fixed Deposit Account Form'** means the Bank's standard Fixed Deposit account opening application form which shall be filled in by the Customer and shall be read and construed as an integral part of the Terms and Conditions.
- 17) **'Form'** means the Bank's standard account opening application form for the relevant Account segment, the format of which may be physical or electronic.
- 18) **'Maal Card'** means an Omani national debit card, issued under the supervision of the Central Bank of Oman
- 19) **'Visa Debit Card'** means a payment card issued by Bank Muscat under a license from Visa and linked to the cardholder's account, enabling the cardholder to make purchases, transactions, and cash withdrawals using the available funds.
- 20) **'FX Rate'** means the global marketplace for the trading of one nation's currency for another.
- 21) **'Mobile Banking Application'** means the software which allows the Customers to carry out transactions on the Customer's mobile phone.
- 22) **'Non-Interest Saving Account'** means a type of Saving Account with no applicable interest/returns.
- 23) **'PIN'** means the personal identification number issued to the Customer/Cardholder for use in conjunction with the Account/Card as and when required.
- 24) **'Returns'** means the interest payable by the Bank to Customers with a Themaar Savings Plan in accordance with Clause 5.8 herein.
- 25) **'Savings Account'** means an account opened with the Bank which provides the facility to conduct various banking services such as hold deposits, receive and make payments by cheque and/or Card, use automated teller machines, cash deposit machines, self-service kiosks, and make regular payments by direct debit and/or standing order (as applicable), with the features mentioned in Clause 2.3 below and in the Bank's website, branch, Mobile Banking Application, and other channels.
- 26) **'Shababi'** means an account for Customers between the ages of eighteen (18) years to twenty-two (22). years.
- 27) **'Interest - Bearing Saving Account'** means a Saving Account featuring a higher yield/return than the normal Saving Account, the applicable yield/rate is linked to the available balance range/slab of the Saving Account.
- 28) **'Tariff Book'** means the list issued and amended by Bank Muscat from time to time that specifies the Bank's charges imposed on its products and services which can be located at [Tariff Book](#)
- 29) **'Term'** means the term of the Themaar Savings Plan as specified in the Themaar Application Form.
- 12) **«الحساب الجاري»** يعني الحساب المفتوح لدى البنك لتيسير إجراء العديد من الخدمات المصرفية، مثل الاحتفاظ بالودائع، واستلام المدفوعات وإجرائها باستخدام الشيكات و/أو نقدًا، واستخدام أجهزة الصراف الآلي، وأجهزة الإيداع النقدي، وأكشاك الخدمة الذاتية، وإجراء المدفوعات العادية عبر الخصم المباشر و/أو الأوامر الدائمة (حسبما ينطبق)، ويحصل بموجبه الزبون على الميزات المنصوص عليها في البند ٢,٢ أدناه، وموقع البنك الإلكتروني، والفروع، وتطبيق الخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال، والقنوات الأخرى.
- 13) **«العملة الأجنبية»** تعني أي عملة أجنبية.
- 14) **«الوديعة الثابتة»** تعني خطة استثمارية ذات عوائد مضمونة على المبلغ الإجمالي المودع من الزبون لفترة محددة، ويمكن الاطلاع على ميزات الودائع الثابتة من خلال الرابط [\[هنا\]](#)
- 15) **«حساب الوديعة الثابتة»** يعني الحساب الذي يتم فيه إيداع الوديعة الثابتة.
- 16) **«استمارة حساب الوديعة الثابتة»** تعني الاستمارة الموحدة لطلب فتح حساب الوديعة الثابتة لدى البنك التي يملؤها الزبون وتُقرأ وتُفسر كجزء لا يتجزأ من الشروط والأحكام.
- 17) **«الاستمارة»** تعني استمارة البنك الموحدة لطلب فتح حساب لشريحة الحساب ذات الصلة، وقد تكون ورقية أو إلكترونية.
- 18) **«بطاقة مال»** تعني بطاقة الخصم المباشر الوطنية العمانية، الصادرة تحت إشراف البنك المركزي العماني.
- 19) **«بطاقة فيزا للخصم المباشر»** تعني بطاقة دفع صادرة عن بنك مسقط بموجب ترخيص من «فيزا» ومرتبطة بحساب حامل البطاقة، بما يتيح لحاملها إجراء عمليات الشراء، والمعاملات، والسحوبات النقدية باستخدام الأموال المتوفرة.
- 20) **«سعر الصرف»** يعني السوق العالمي لتداول عملة بلد ما مقابل عملة بلد آخر.
- 21) **«تطبيق الخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال»** يعني البرنامج الذي يتيح للزبان إجراء المعاملات على هواتفهم النقال.
- 22) **«حساب توفير بدون فوائد»** هو أحد أنواع حسابات التوفير الذي لا يتضمن فوائد أو عوائد.
- 23) **«الرقم السري»** يعني رقم التعريف الشخصي الصادر للزبون أو صاحب البطاقة لاستخدامه مع الحساب أو البطاقة عند الحاجة لذلك.
- 24) **«العوائد»** تعني الفوائد المستحقة الدفع من البنك إلى الزبون بموجب خطة ثمار للتوفير وفقًا للبند ٨,٥ من هذه الشروط والأحكام.
- 25) **«حساب التوفير»** يعني الحساب المفتوح لدى البنك لتيسير إجراء العديد من الخدمات المصرفية، مثل الاحتفاظ بالودائع، واستلام المدفوعات وإجرائها باستخدام الشيكات و/أو نقدًا، واستخدام أجهزة الصراف الآلي، وأجهزة الإيداع النقدي، وأكشاك الخدمة الذاتية، وإجراء المدفوعات العادية عبر الخصم المباشر و/أو الأوامر الدائمة (حسبما ينطبق) ويحصل بموجبه الزبون على الميزات المذكورة في البند ٣,٢، الوارد أدناه، وموقع البنك الإلكتروني، والفروع، وتطبيق الخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال، والقنوات الأخرى.
- 26) **«شبابي»** يعني حسابًا للزبان الذين تتراوح أعمارهم بين ثماني عشرة (١٨) إلى اثنان وعشرون (٢٢) سنة.
- 27) **«حساب التوفير مع الفوائد»** يعني حساب توفير يتسم بمعدلات أرباح أو عوائد مرتفعة مقارنة بحساب التوفير العادي، وترتبط الأرباح أو العوائد المطبقة بمقدار أو فئة الرصيد المتوفر في حساب التوفير.
- 28) **«لائحة رسوم الخدمات المصرفية»** يعني القائمة التي يصدرها بنك مسقط ويعديلها من وقت لآخر والتي تحدد رسوم البنك المفروضة على منتجاته وخدماته، ويمكن الاطلاع على هذا الجدول في [لائحة رسوم الخدمات المصرفية](#).
- 29) **«المدة»** تعني مدة خطة ثمار للتوفير حسب تحديدها في استمارة طلب خطة ثمار.

- 30) **'Themaar Application Form'** means the Bank's standard Themaar Savings Plan account opening application form which shall be filled in by the Customer and shall be read and construed as an integral part of these Terms and Conditions.
- 31) **'Themaar Savings Plan'** means the term savings plan allows the Customer to receive a pre-determined target amount which includes appropriate returns at the end of the maturity term.

1 Bank Muscat Rewards Programme

By continuing to use your account, you will be automatically enrolled in the Bank Muscat Rewards Programme.

The programme terms are available on Bank Muscat's website and mobile banking app and may be updated from time to time.

You may opt out of the programme at any time by contacting us at: care@bankmuscat.com

2 Accounts

2.1 Account Operations

- 2.1.1 All Customers must complete a Form and/or the applicable application form in full and submit any other supporting documents required by the Bank for the opening of an Account with the Bank and for any and all other products and services provided by the Bank under these Terms and Conditions. Customers must also sign in the specified places in the application forms in person at the Bank. Any incomplete application form will not be considered by the Bank as a valid application.

The Customer shall automatically be provided with a copy of the T&Cs and the Application Form upon its execution by way of electronic copy sent to the registered mobile number and email address of the Customer with the Bank.

- 2.1.2 The Customer should operate the Account(s) in good faith and warrant that all information given to the Bank are true and accurate and immediately advise the Bank of any facts or circumstances which may render any earlier information provided by it to the Bank inaccurate or incorrect.

- 2.1.3 All the provisions set out in the Form shall be complementary to these Terms and Conditions and the provisions of all other agreements between the Bank and the Customer and shall be read as such.

- 2.1.4 For the avoidance of doubt, reference to "Customer" or "Customers" shall include all parties to a joint Account and all liabilities in respect of joint Accounts shall be joint and several.

- 2.1.5 Subject to the Terms and Conditions herein, the Bank reserves the right to refuse any deposit, to decline to open an Account, block an Account and/or close an Account or change its status to dormant at any time in line these Terms and Conditions and applicable laws and regulations. A deposit made to an Account may be subject to clearing.

- 2.1.6 The Customer shall advise on the currency/currencies (approved by the Bank) in which the Account is to be maintained and any deposits in currencies other than the designed currency/currencies of the Account shall be converted into the currency of the designated Account unless otherwise instructed.

- 2.1.7 The Bank will not be liable for any expenses, losses, damages, interest, commission, charges, fees or delay resulting from events outside of the Bank's control.

- 2.1.8 The Bank must be informed in writing on the death, incapacity, insolvency or bankruptcy of the Customer and the Bank shall not be held liable for any expense, damage or loss which may arise from any dealings on the Account prior to written notice having been received by the Bank. Upon receiving the required notice,

٣٠) **«استمارة طلب ثمار»** تعني الاستمارة الموحدة لطلب فتح حساب خطة ثمار للتوفير لدى البنك والتي يملؤها الزبون وتقرأ وتفسر كجزء لا يتجزأ من هذه الشروط والأحكام.

٣١) **«خطة ثمار للتوفير»** تعني خطة التوفير بأجل التي تتيح للزبون استثمار مبلغ مستهدف محدد مسبقاً يتضمن عوائد مناسبة في نهاية فترة الاستحقاق.

١ برنامج مكافآت بنك مسقط

بمواصلة احتفاظ الزبون بحساب الأفراد لدى بنك مسقط واستخدامه؛ فإنّه يوافق على تسجيله تلقائياً في برنامج مكافآت بنك مسقط.

شروط وأحكام «برنامج المكافآت» متاحة عبر الموقع الإلكتروني لبنك مسقط أو من خلال تطبيق الهاتف النقال، ويجوز للبنك تعديلها من وقت لآخر.

يحق للزبون إلغاء مشاركته في البرنامج في أي وقت من خلال التواصل عبر البريد الإلكتروني: care@bankmuscat.com

٢ الحسابات

١,٢ عمليات الحسابات

١,٢,٢ على جميع الزبائن تعبئة استمارة و/أو استمارة الطلب المعمول بها بالكامل وتقديم أي مستندات إضافية يطلبها البنك لفتح الحساب لديه وللاستفادة من جميع المنتجات والخدمات الأخرى التي يقدمها البنك بموجب هذه الشروط والأحكام، وعلى الزبائن أيضاً التوقيع شخصياً في الأماكن المخصصة للتوقيع في استمارات الطلب لدى البنك. ولن يعتبر البنك أي استمارة طلب غير مكتملة طلباً مقبولاً.

يتم تزويد الزبون تلقائياً بنسخة من الشروط والأحكام واستمارة الطلب فور إتمامهما، وذلك عن طريق إرسال نسخة إلكترونية إلى رقم الهاتف النقال والبريد الإلكتروني المسجلين لدى البنك.

٢,١,٢ على الزبون تشغيل الحساب أو الحسابات بحسن نية، وضمان صحة ودقة المعلومات كافة المقدمة إلى البنك، وإشعار البنك فوراً بأي وقائع أو ملاحظات من شأنها أن تفضي لعدم صحة أو دقة المعلومات المقدمة سابقاً.

٣,١,٢ تكون جميع الأحكام الواردة في الاستمارة تكميلية لهذه الشروط والأحكام، فضلاً عن أحكام جميع الاتفاقيات الأخرى المبرمة بين البنك والزبون، وتقرأ على هذا النحو.

٤,١,٢ لتجنب الشك، الإشارة إلى «الزبون» أو «الزبائن» تشمل الأطراف كافة في الحساب المشترك وتكون كل الالتزامات المرتبطة بالحسابات المشتركة بالتكامل والتضامن.

٥,١,٢ مع مراعاة هذه الشروط والأحكام، يحق للبنك رفض أي ودیعة، أو الامتناع عن فتح حساب، أو حظر الحساب و/أو إغلاق الحساب، أو تعديل حالة الحساب إلى حساب غير نشط في أي وقت وفقاً لهذه الشروط، والأحكام، والقوانين، واللوائح المعمول بها. وقد تخضع الودیعة المودعة في الحساب للمقاصة.

٦,١,٢ يجب على الزبون إبادة البنك بشأن العملة أو العملات (المعتمدة لدى البنك) التي يتم تشغيل الحساب بها، ويتم تحويل أي ودائع بعملات خلاف عملة أو عملات الحساب المحددة إلى عملة الحساب المحددة ما لم يتم التوجيه بخلاف ذلك.

٧,١,٢ لن يكون البنك مسؤولاً عن أي نفقات، أو خسائر، أو أضرار، أو فوائد، أو عمولات، أو رسوم، أو مصاريف، أو تأخير ناجم عن أحداث خارج سيطرة البنك.

٨,١,٢ يجب إشعار البنك خطياً في حال وفاة الزبون، أو إصابته بالعجز، أو تعرضه للإعسار، أو الإفلاس ولا يكون البنك مسؤولاً عن أي نفقات أو أضرار أو خسائر قد تنجم عن التعاملات في الحسابات قبل استلام البنك لإشعار خطي. عند استلام الإشعار المطلوب، يوقف البنك تشغيل الحساب حين اقتناعه بأن هناك خلفاً معيناً حسب الأصول أو مسؤولاً معيناً من المحكمة مفوضاً قانونياً لإدارة الحساب أو أن

- the Bank shall suspend operation of the Account until such time as it is satisfied that a duly appointed successor or court appointed officer has been legally empowered to deal with the Account or that the heirs to the deceased of an account have established their rights in accordance with the Laws of Oman and are entitled to receive the property of the deceased Customer.
- ٩,١,٢ يحق للبنك دمج حسابات متعددة، أو تسوية، أو تجميع، أو تحويل أي مبالغ من حسابات الزبون بعد إرسال إشعار خطي مسبق إلى الزبون فيما يتعلق بأي مبالغ مستحقة للبنك أو سداد أي مبالغ فعلية أو طارئة أو أي مستحقات لصالح البنك من أي مبالغ غير مدفوعة بما في ذلك القروض في حالة اقتراضها من البنك.
- ١٠,١,٢ يحق للبنك تحميل الزبون أي رسوم ومصاريف بنكية يتكبدها البنك لتسيير الأعمال المعتادة أو لعجز الزبون في الحفاظ على الحد الأدنى للرصيد المطلوب في الحسابات، ويجوز للبنك خصم هذه الرسوم من حسابات الزبون. مع مراعاة البند ٥,٨ في هذه الاتفاقية، يحق للبنك تعديل هذه الرسوم من وقتٍ لآخر بقدر ما يراه معقولاً بحيث يمكن الاطلاع على هذه الرسوم في جدول الرسوم الموحد لخدمات البنك.
- ١١,١,٢ سيخصم البنك رسوم خدمة الحساب حسب [لائحة رسوم الخدمات المصرفية](#) وتعديلاته التي تُجرى من وقتٍ لآخر. ويخصم البنك هذه الرسوم من حساب الزبون.
- ١٢,١,٢ يوافق الزبون على استلام المعلومات وكشوفات الحساب المتعلقة بالحساب من خلال عنوان البريد الإلكتروني المسجل وبيانات الاتصال المسجلة في الاستمارة.
- ١٣,١,٢ يوافق الزبون على استلام عروض تسويقية واستطلاعات من البنك أو منسوبيه أو شركائه في حالة اختيار «نعم» في الاستمارة المعنية. ويُعد استلام الزبون للعروض التسويقية والاستطلاعات من البنك ومنسوبيه موافقة منه على مشاركة بياناته التعريفية الشخصية وبيانات الاتصال المسجلة الخاصة به.
- ١٤,١,٢ يوافق الزبون على إشعار البنك فوراً بأي تغييرات في حالة حسابه أو حسابها أو في حال تغيير العنوان، سيتم إبلاغ البنك على الفور وإلا سيكون الزبون مسؤولاً عن عدم استلام المراسلات أو المواد المرشلة، بما في ذلك الإشعارات القانونية، أو في حال تسليمها على العنوان القديم المسجل.
- ١٥,١,٢ يوافق الزبون على تعويض البنك ولن يحمل البنك المسؤولية فيما يتعلق بأي تكاليف قانونية، أو أضرار، أو خسائر، أو رسوم، أو نفقات، أو مصاريف متكبدة أو تنجم عن تشغيل أي حساب نيابةً عن الزبون أو لصالحه، وتُخصم هذه الرسوم من حساب الزبون بشرط إرسال البنك إشعاراً خطياً مسبقاً إلى الزبون.
- ١٦,١,٢ يجوز للبنك طلب معلومات الزبون، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، عنوان الزبون البريدي ورقم هاتفه النقال. يجوز للبنك أيضًا نقل معلومات الزبون وبياناته لأطراف ثالثة لأغراض التسويق والبحث حسب الاقتضاء. ويوافق الزبون ويقبل بموجب هذه الشروط والأحكام، أنه يجوز للبنك، وفق تقديره الخاص، جمع بيانات الزبون ومعلوماته وتخزينها والاحتفاظ بها ونقلها، وأنه يجوز للبنك استخدام هذه المعلومات خلال سير أعماله.
- ١٧,١,٢ يضمن البنك، بموجب هذه الشروط والأحكام، للزبون أن البنك أعد كل التدابير اللازمة والموضوعة بشكل معقول ويمتثل لها ويتخذها لضمان الالتزام في كل الجوانب الأساسية باللوائح المعمول بها المتعلقة بخصوصية البيانات وأمنها وجمع بيانات الزبون الشخصية والاحتفاظ بها واستخدامها والإفصاح عنها والتعامل بها وتحليلها وإتلافها.
- ١٨,١,٢ يتعهد الزبون بموجب هذه الشروط والأحكام بأن يقدم للبنك على الفور، وفي أي حال خلال ثلاثين (٣٠) يومًا من تاريخ الطلب، المعلومات والمستندات التي قد يطلبها البنك من وقتٍ لآخر للعناية الواجبة بالزبون، بما في ذلك المعلومات

your customer ('KYC'), to comply with its local or international legal requirements. The Customer hereby accepts and agrees that any failure by it to promptly comply with the Bank's request in this regard constitutes a material breach of these Terms and Conditions and will entitle the Bank to deactivate the Account(s) in accordance with its Account closing procedures from time to time.

2.1.19 For account opening application forms executed digitally through Mobile Banking or Internet Banking application ("MB/IB Platform"), the Customer irrevocably and unconditionally agrees to the following:

- The Customer will be issued Maal debit Card and has the right to request for physical Visa Debit Card which can be collected by the Customer from any branch of the Bank;
- The Customer shall sign the digital application form and these Terms and Conditions digitally by providing a One-Time Password ("OTP") on the MB/IB Platform;
- The digital acceptance process through the MB/IB Platform constitutes a valid and legally binding method for the execution of these Terms and Conditions, and shall have the same legal effect as if a handwritten signature had been given;
- The absence of a handwritten signature shall not affect the validity, enforceability or binding nature of these Terms and Conditions;
- These Terms and Conditions, executed digitally, shall be treated as an original document in any judicial, administrative or other proceedings.

2.2 Current Accounts

- 2.2.1 The Customer must maintain a minimum amount of **200** (two hundred Omani Rials) in the Current Account at all times. Failure to maintain the prescribed amount herein for a full month in the Customer's Current Account requires the Bank to impose a monthly fee as prescribed in the Tariff Book. Subject to Clause 8.5 of these Terms and Conditions, the Bank may raise/reduce the minimum amount.
- 2.2.2 The Bank reserves the right to close any Current Account if the amount remains a zero (0) balance and has no transactions for six (6) months, subject to honouring any outstanding dues/requests.
- 2.2.3 Upon the opening of a Current Account, the Customer will be issued with a debit card. The Customer may also submit an application to the Bank to request a cheque book.
- 2.2.4 The Bank reserves the right to refuse, suspend or withdraw the issuance of a cheque book from the Customer.
- 2.2.5 Any Bank instrument, cheque book or electronic card issued in the name of the Customer or other Bank documents provided to the Customer shall remain the property of the Bank.
- 2.2.6 The Bank will only honour cheques against available funds in the Current Account except where there is in place a prior agreement for an overdraft.
- 2.2.7 The Bank shall update/ inform the CBO with the list of all cheque returns including insufficient funds in accordance to the guidelines and regulations issued by CBO and/or any other regulation.
- 2.2.8 The Bank shall have a right of set-off over the Customer's various Account(s). The Customer also authorizes the Bank to recover interest/other charges at such rate as the Bank shall from time to time decide and honour cheques issued by the Customer from this Account or any other account belonging to the Customer and maintained with the Bank.

المطلوبة بموجب متطلبات «اعرف زبونك»، للالتزام بالمتطلبات القانونية المحلية والعالمية. يقبل الزبون ويوافق بموجب هذه الشروط والأحكام على أن عدم استجابته الفورية لطلب البنك في هذا الصدد يشكل مخالفة جوهريّة لهذه الشروط والأحكام ويخول البنك بوقف الحسابات وفقاً لإجراءات إغلاق الحسابات المعمول بها لدى البنك من وقتٍ لآخر.

19,1,2 فيما يتعلق باستمارات طلب فتح الحساب المنفذة رقمياً من خلال تطبيق الخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال أو تطبيق الخدمات المصرفية عبر الإنترنت («منصة الخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال والإنترنت»)، يوافق الزبون موافقة نهائية وغير مشروطة على ما يلي:

- يتم إصدار بطاقة مال للخصم المباشر للزبون، ويحق له طلب إصدار بطاقة فيزا للخصم المباشر والتي يمكن للزبون إستلامها من أي فرع للبنك .
- يقوم الزبون بالتوقيع على استمارة الطلب الرقمي وهذه الشروط والأحكام رقمياً عن طريق إدخال كلمة السر لمرة واحدة على منصة الخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال و الإنترنت.
- تُعتبر عملية القبول الإلكترونيّة من خلال منصة الخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال والإنترنت وسيلة صحيحة وملزمة قانوناً لتنفيذ هذه الشروط والأحكام، ويكون لها ذات الأثر القانوني كما لو تم وضع توقيع خطي باليد.
- لا يؤثر غياب التوقيع الخطي على صحة هذه الشروط والأحكام أو نفاذها أو طبيعتها الملزمة.
- تُعامل هذه الشروط والأحكام، المبرمة رقمياً، باعتبارها وثيقة أصلية في أي إجراءات قضائية أو إدارية أو أي إجراءات أخرى.

٢,٢ الحسابات الجارية

- ١,٢,٢ على الزبون الاحتفاظ بمبلغ **٢٠٠** (مئتي ريال عُماني) كحد أدنى في حسابه الجاري في كل الأوقات. في حال عدم الاحتفاظ بالمبلغ المقرر في حساب الزبون الجاري لمدة شهر كامل، يجوز للبنك فرض رسوم شهرية حسب المقرر في لائحة رسوم الخدمات المصرفية. ومع مراعاة البند ٥,٨ من هذه الشروط والأحكام، يجوز للبنك زيادة الحد الأدنى للمبلغ أو تخفيضه.
- ٢,٢,٢ يحق للبنك إغلاق أي حساب جارٍ إذا ظل الرصيد صفراً (٠) ولم يتم إجراء معاملات فيه لمدة ستة (٦) أشهر بشرط استيفاء أي مستحقات أو طلبات غير مدفوعة.
- ٣,٢,٢ عند فتح الحساب الجاري، يصدر للزبون بطاقة خصم مباشر. ويجوز للزبون أيضاً تقديم طلب إلى البنك للحصول على دفتر شيكات.
- ٤,٢,٢ يحق للبنك رفض إصدار دفتر الشيكات أو وقفه أو سحبه من الزبون.
- ٥,٢,٢ تظل أي أداة مصرفية أو دفتر شيكات أو بطاقة إلكترونية صادرة باسم الزبون أو أي مستندات مصرفية أخرى قدمها البنك للزبون ملكاً للبنك.
- ٦,٢,٢ سيصرف البنك الشيكات بالخصم من الرصيد المتوفر في الحساب الجاري إلا في حالة وجود اتفاق مسبق بالسحب على المكشوف.
- ٧,٢,٢ سيبيلغ البنك المركزي العُماني ويطلعه على قائمة بكل الشيكات المرتجعة، بما في ذلك الشيكات المرتجعة لعدم كفاية الأرصدة، وفقاً للقواعد الإرشادية واللوائح الصادرة من البنك المركزي العُماني و/أو أي لوائح أخرى.
- ٨,٢,٢ يحق للبنك استقطاع مبالغ من حسابات الزبون المختلفة. ويخول الزبون البنك لتحصيل الفوائد أو الرسوم الأخرى حسب النسبة التي يقررها البنك من وقتٍ لآخر وصراف الشيكات الصادرة من الزبون من هذا الحساب أو أي حساب آخر للزبون لدى البنك.

- 2.2.9 In the Customer's own interest and to reduce the risk of fraud, the Customer is requested to keep their cheque books under lock & key and to ensure that their cheque books do not get into unauthorized hands.
- 2.2.10 Stopping payment instructions on a cheque shall be valid only if received in writing from the Customer. The Bank shall not be responsible or liable in respect of failure to implement such stop payment instruction(s) unless received in writing and in accordance with the Laws of the Sultanate of Oman.
- 2.2.11 No interest shall be paid on the Current Account(s). however, negative interest can be applied bases on FCY currencies
- 2.2.12 The Bank will levy Current Account service charges as per the Tariff Book, subject to variation from time to time as communicated by the Bank in accordance with Clause 8.5 below. The Bank shall deduct such charges every month from the Customer's Current Account.
- 2.2.13 The Bank shall debit a service charge (as per the [Tariff Book](#)) for every cheque returned unpaid for financial reasons or otherwise to be recovered in accordance with regulations of the CBO.

2.3 Savings Accounts

- 2.3.1 The Customer must maintain a minimum amount of **100** (one hundred Omani Rials) in the Savings Account at all times. Failure to maintain the prescribed amount herein for a full month in the Customer's Savings Account, requires the Bank to impose a monthly fee as prescribed in the Tariff Book.
- 2.3.2 Subject to Clause 8.5 of these Terms and Conditions, the Bank may raise/reduce the minimum amount.
- 2.3.3 The Bank reserves the right to close any Savings Account if the amount remains a zero (0) balance and has no transactions for six (6) months, subject to honouring any outstanding dues/requests.
- 2.3.4 The Customer may receive/apply for debit card at the time of the first deposit. The debit card will remain the property of the Bank and has to be surrendered to the Bank when closing the Savings Account. The loss, destruction or theft of the debit card shall be notified to the Bank by the Customer immediately in writing, or calling the contact center or via the available e-channels. The Customer shall indemnify and hold the Bank harmless for any loss resulting from any misuse of the debit card by a third party.
- 2.3.5 Deposits or withdrawals are permitted subject to availability of unencumbered funds in the Savings Account. The Bank reserves the right to return instruments presented to it for collection and to charge the Customer for transactions which are returned unpaid.
- 2.3.6 The Customer must be present in person to make any withdrawals/amendments/receive and produce identification to satisfy the Bank as to his/her identity.
- 2.3.7 No cheque book will be issued on a Savings Account.
- 2.3.8 The Bank will levy Savings Account service charges as per the Tariff Book, subject to variation from time to time as communicated by the Bank in accordance with Clause 8.5 below. The Bank shall deduct such charges every month from the Customer's Savings Account.
- 2.3.9 The Bank offers types of Savings Accounts; a Non-Interest Savings Account, and Interest Bearing Savings Account..

- ٩,٢,٢ حفاظًا على مصلحة الزبون وللحد من مخاطر الاحتيال، على الزبون الاحتفاظ بدفاتر شيكاته في مكان آمن وضمان عدم الوصول إليها من قبل الأشخاص غير المصرح لهم.
- ١٠,٢,٢ لن تكون تعليمات إيقاف الدفع على الشيك صالحة إلا إذا تم استلامها كتابيًا من الزبون. لن يكون البنك مسؤولاً أو ملتزمًا فيما يتعلق بالفشل في تنفيذ تعليمات إيقاف الدفع ما لم يتم استلامها كتابيًا ووفقًا لقوانين سلطنة عمان.
- ١١,٢,٢ لا يتم دفع فوائد على الحسابات الجارية. ولكن يمكن تطبيق فائدة سلبية بناءً على سعر صرف العملات الأجنبية.
- ١٢,٢,٢ سيستوفي البنك رسوم خدمة الحساب الجاري حسب لائحة رسوم الخدمات المصرفية وتعديلاته التي تُجرى من وقتٍ لآخر حسبما يعلن عنها البنك وفقًا للبند ٥,٨ أدناه. ويستوفي البنك الرسوم المذكورة كل شهر من حساب الزبون الجاري.
- ١٣,٢,٢ يخضع البنك رسوم خدمة (حسب [لائحة رسوم الخدمات المصرفية](#)) عن كل شيك مرتجع لم يُصرف لأسباب مالية أو سيتم استرداده وفقًا للوائح البنك المركزي العُماني.

٣,٢ حسابات التوفير

- ١,٣,٢ على الزبون الاحتفاظ بمبلغ **١٠٠** (مئة ريال عُماني) كحد أدنى في حساب التوفير في كل الأوقات. وفي حال عدم الاحتفاظ بالمبلغ المقرر في حساب التوفير لمدة شهر كامل، يجوز للبنك فرض رسوم شهرية حسب المقرر في لائحة رسوم الخدمات المصرفية.
- ٢,٣,٢ مع مراعاة البند ٥,٨ من هذه الشروط والأحكام، يجوز للبنك زيادة الحد الأدنى للمبلغ أو تخفيضه.
- ٣,٣,٢ يحق للبنك إغلاق أي حساب توفير إذا ظل الرصيد صفرًا (٠) ولم يتم إجراء معاملات فيه لمدة ستة (٦) أشهر بشرط استيفاء أي مستحقات أو طلبات غير مدفوعة.
- ٤,٣,٢ يحق للزبون التقدم بطلب للحصول على بطاقة خصم مباشر أو استلامها عند إجراء أول إيداع. وتظل بطاقة الخصم المباشر ملكًا للبنك ويجب تسليمها له عند غلق حساب التوفير. في حال فقدان بطاقة الخصم المباشر أو تلفها أو سرقتها، على الزبون فورًا إشعار البنك كتابيًا أو الاتصال بمركز الاتصالات أو إبلاغ البنك عبر القنوات الإلكترونية المتاحة. ويعوض الزبون البنك وبخطي مسؤولية البنك من أي خسارة من أي خسارة تنتج عن إساءة استخدام بطاقة الخصم من قبل طرف ثالث.
- ٥,٣,٢ يُسمح بعمليات الإيداع والسحب في حالة توفر رصيد حر (غير مقيد) في حساب التوفير. ويحق للبنك إرجاع الأدوات المقدمة له لغرض التحصيل واستقطاع رسوم من الزبون عن المعاملات المرهودة غير المدفوعة.
- ٦,٣,٢ على الزبون الحضور شخصيًا لإجراء أي عمليات سحب أو تعديلات أو استلام وإبراز البطاقة الشخصية لتأكيد هويته الشخصية للبنك.
- ٧,٣,٢ لا يصدر البنك دفاتر شيكات لحسابات التوفير.
- ٨,٣,٢ سيستوفي البنك رسوم خدمة حساب التوفير حسب لائحة رسوم الخدمات المصرفية وتعديلاته التي تُجرى من وقتٍ لآخر حسبما يعلن عنها البنك وفقًا للبند ٥,٨ أدناه. ويخصم البنك الرسوم المذكورة كل شهر من حساب التوفير الخاص بالزبون.
- ٩,٣,٢ يوفر البنك أنواع من حسابات التوفير، حساب توفير بدون الفوائد وحساب توفير مع الفوائد.

- 2.3.10 For Customers with a Non-Interests Savings Account, the Bank will not pay/offer interest for the account's minimum monthly balance.
- 2.3.11 For Customers with Interest Bearing Savings Account:
- Interest rates will be based on account / product type and will be credited to the Customer's account on a monthly basis. First day of each new month.
 - Interest (as published on the Bank's website) will be paid on the basis of the account's average monthly balance.
 - Interest is accrued based on the daily closing balance, averaged for the month, and multiplied by the eligible [interest rate](#).
 - Interest rates will be published [here](#) and is subject to change from time to time in accordance with these Terms & Conditions.
- 2.3.12 All features and terms and conditions of the Interest Bearing Savings Account shall be published on [here](#). The Bank shall use its best endeavours to pre-notify the Customer of any amendments to these features and terms and conditions as per Clause 8.5 of these Terms & Conditions.

2.4 Foreign Currency (FCY) Accounts

- 2.4.1 The Bank may from time to time offer various FCY subject to the Bank's needs.
- 2.4.2 Although FCY accounts will be registered as Savings Accounts, they are subject to certain rules and regulations and will have restrictions and limitations on use, as specified in these Terms & Conditions and as per the Bank's internal policies and procedures.
- 2.4.3 FCY accounts may benefit from products and services such as fund transfers, investments, and bank guarantees.
- 2.4.4 FCY accounts are not eligible to receive cheque books or debit/credit cards.
- 2.4.5 Customers with FCY accounts may submit a request to the Bank's branches for receiving FCY amounts in cash, however this is subject to availability of such FCY amounts at the branch, and the Bank does not guarantee that the cash will be instantly provided to the Customer. If available, FCY cash will be provided to the Customer with a mark-up percent on the FX Rate, as specified in the [Tariff Book](#).
- 2.4.6 All FCY account transactions are subject to restrictions, availability of Account Currency, FX Rates, and additional charges.
- 2.4.7 FX Rates are published [here](#) and displayed at the Bank's branches.
- 2.4.8 The Bank will levy Savings Account service charges as per the Tariff Book, subject to variation from time to time as communicated by the Bank in accordance with Clause 8.5 of these Terms & Conditions. The Bank shall deduct such charges every month from the Customer's FCY account.
- 2.4.9 All interest-bearing Savings Accounts shall attract a monthly interest amount, which could be added to or deducted from the Customer's account as credit or debit, as published [here](#).
- 2.4.10 All Bank charges on FCY accounts will be made in the (عم) equivalent of the FCY.

- ١٠,٣,٢ بالنسبة إلى الزبائن أصحاب حسابات التوفير بدون فوائد، لن يدفع البنك أو يقدم فوائد على الحد الأدنى لرصيد الحساب الشهري.
- ١١,٣,٢ بالنسبة إلى الزبائن الذين لديهم حسابات التوفير مع الفوائد:
- تستند معدلات الفائدة إلى نوع الحساب / المنتج للحصول على الفائدة وسيتم إيداع الفوائد في حساب الزبون شهرياً في اليوم الأول من كل شهر جديد.
 - سيتم دفع الفوائد (كما هي منشورة في موقع البنك الإلكتروني) على أساس متوسط الرصيد الشهري في الحساب.
 - يتم احتساب الفائدة على أساس المتوسط الشهري لرصيد الإغلاق اليومي مضروباً في معدل الفائدة المستحق والمتاح في صفحة [\[معدلات الفائدة\]](#).
 - سيتم نشر معدلات الفائدة في صفحة [\[معدلات الفائدة\]](#)، علماً بأنها قابلة للتعديل من وقتٍ لآخر وفقاً لهذه الشروط والأحكام.
- ١٢,٣,٢ سيتم نشر جميع ميزات حساب التوفير مع الفوائد وشروطه وأحكامه في صفحة [\[حساب التوفير\]](#). ويتخذ البنك الإجراءات اللازمة لإشعار الزبون مسبقاً بأي تعديلات في هذه الميزات والشروط والأحكام وفقاً للبند ٥,٨ من هذه الشروط والأحكام.

٤,٢ الحسابات بالعملات الأجنبية

- ١,٤,٢ يتيح البنك من حين لآخر فتح حسابات بعملات أجنبية متنوعة حسب احتياجاته.
- ٢,٤,٢ على الرغم من تسجيل الحسابات بالعملات الأجنبية كحسابات توفير، إلا أنها تخضع لقواعد ولوائح معينة ويُفرض على استخدامها قيود وشروط، وذلك حسبما تحدده هذه الشروط والأحكام ووفقاً لسياسات البنك وإجراءاته الداخلية.
- ٣,٤,٢ قد تستفيد الحسابات بالعملات الأجنبية من المنتجات والخدمات، مثل تحويل الأحوال والاستثمارات والضمانات المصرفية.
- ٤,٤,٢ الحسابات بالعملات الأجنبية غير مؤهلة للحصول على دفاتر شيكات أو بطاقات خصم مباشر أو ائتمان.
- ٥,٤,٢ على الزبائن أصحاب الحسابات بالعملات الأجنبية تقديم طلب إلى فرع البنك للحصول على المبالغ بالعملات الأجنبية نقدًا، ولكن ذلك يخضع إلى توفر هذه المبالغ بالعملات الأجنبية في الفرع، ولا يضمن البنك تقديم المبلغ للزبون على الفور. في حالة توفر المبلغ بالعملات الأجنبية، سيتم تسليمه للزبون نقدًا مع نسبة هامش ربح على سعر الفوركس، وذلك حسبما يتم تحديده في [لائحة رسوم الخدمات المصرفية](#).
- ٦,٤,٢ تخضع جميع معاملات الحسابات بالعملات الأجنبية لقيود، وتوفّر عملة الحساب، وأسعار الفوركس، والرسوم الإضافية.
- ٧,٤,٢ تُنشر أسعار الفوركس في صفحة [\[معدل الفائدة\]](#) وتُعرض في فروع البنك.
- ٨,٤,٢ سيستوفي البنك رسوم خدمة حساب التوفير وفقاً لجدول الرسوم الموجد لخدمات البنك وتعديلاته التي تُجرى من وقتٍ لآخر حسبما يعلن عنها البنك وفقاً للبند ٥,٨ من هذه الشروط والأحكام. ويستوفي البنك الرسوم المذكورة كل شهر من حساب العملة الأجنبية الخاص بالزبون.
- ٩,٤,٢ تحصل كل حسابات التوفير بفوائد على مبلغ فائدة شهري يمكن إضافته إلى حساب الزبون أو خصمه منه في صورة رصيد دائن أو مدين، وذلك على النحو الموضح في [\[معدل الفائدة\]](#).
- ١٠,٤,٢ سيتم دفع جميع الرسوم المصرفية المستحقة على الحسابات بالعملات الأجنبية بما يعادل (عم) من العملة الأجنبية.

2.5 Minor and Child Accounts

2.5.1 For the purpose of this Clause 2.5, the following terms shall have the following meanings:

- 'Account' means the account of a Customer.
- 'Adult Customer' means any customer of Bank Muscat above the age of 18 (eighteen) years old.
- 'Authorizing Party' means either the Parent, the Guardian and/or the competent court (as applicable) which provides written authorization to the Bank with regards to the Customer's banking requirements.
- 'Child Account' means the Account of a Child Customer.
- 'Child Customer' means any Customers that are between the ages of zero (0) and below six (6) years.
- 'Customer' means, when used as a sole term, the Child Customer or Minor Customer, as applicable.
- 'Guardian' means a person with official legal authority to assume care of, and make decisions for, either the Child Customer or the Minor Customer based on the provision of a valid court order from a court of competent jurisdiction.
- 'Minor Account' means the account of a Minor Customer.
- 'Minor Customer' means individuals that are between the ages of seven (7) years and seventeen (17) years. Minor Customers lose their minor status on their eighteenth (18th) birth-day.
- 'Parent' means the lawful, natural and biological father or mother (as applicable) of a Minor Customer or a Child Customer.

0,2 حسابات القَصْر والأطفال

- 1,0,2 لأغراض البند 0,2 هذا، تحمل الكلمات التالية المعاني الموضحة أدناه:
- أ. «حساب» يعني حساب الزبون.
 - ب. «الزبون البالغ» يعني أي زبون لبنك مسقط عمره أكثر من ١٨ (ثمانية عشر) سنة.
 - ج. «الطرف المفوض» يعني الوالد، أو الوصي و/أو المحكمة المختصة (حسب الاقتضاء) التي تمنح تفويضًا خطيًا للبنك بشأن احتياجات الزبون المصرفية.
 - د. «حساب الطفل» يعني حساب الزبون الطفل.
 - هـ. «الزبون الطفل» يعني أي زبائن لبنك مسقط تتراوح أعمارهم بين صفر (٠) وأقل من ستة (٦) سنوات.
 - و. «الزبون» عند استخدام هذه الكلمة منفردة دون توضيح إضافي، فتعني الزبون الطفل أو الزبون القاصر، حسب الاقتضاء.
 - ز. «الوصي» يعني شخصًا يتمتع بسلطة قانونية رسمية لتولي رعاية الزبون الطفل أو الزبون القاصر وإصدار القرارات نيابة عنه بناءً على أمر نافذ من المحكمة المختصة.
 - ح. «حساب القاصر» يعني حساب الزبون القاصر.
 - ط. «الزبون القاصر» يعني الأفراد الذين تتراوح أعمارهم بين سبع (٧) والسبع عشرة (١٧) سنة. وتسقط حالة القاصر عن الزبائن القَصْر عند بلوغهم سن ثمانية عشرة (١٨) سنة.
 - ي. «الوالد» يعني الأب أو الأم الشرعية والطبيعية والبيولوجية (حسب الاقتضاء) للزبون القاصر أو الزبون الطفل.

2.5.2 Child & Minor Account Operations

The Parent or Guardian (as applicable) acknowledge and unconditionally agree that:

- Cheque book facilities shall not be extended to the Customer.
- No credit facility of any type shall be provided to the Customer, including but not limited to allowing overdrafts and issuing of primary credit cards.
- There shall be no requirement for the maintenance of minimum balances for the Customer's Account and accordingly, no minimum balance charges shall be levied by the Bank.
- Child Accounts and Minor Accounts shall be operated by a Parent or Guardian until the Customer attains the age of eighteen (18). All deposits and outstanding balances in any Account shall be deemed to be those of the Customer and shall not vest in the assets of his/her Parent or Guardian.
- Bank Muscat will rely upon all electronic communications, transactions or instructions from the Customer and/or Adult Customer to the Bank in the manner prescribed by Bank Muscat for the same from time to time and that Bank Muscat shall not be obliged to verify or make further inquiry into the identity of the sender, or the message integrity, of any communications, instructions or transactions. The Customer and/or Adult Customer shall in no circumstance dispute such reliance by Bank Muscat.
- Bank Muscat shall not be liable in contract, tort or otherwise for any negligence, breach of contract, misrepresentation direct, indirect or consequential loss or damage sustained by the Customer and/or Adult Customer by any direct or indirect use of or reliance on the electronic communication, instructions or transactions whether with or without the

٢,0,2 عمليات حسابات الأطفال والقَصْر

- يقر الوالد أو الوصي (حسب الاقتضاء) ويوافق دون شرط على الآتي:
- أ. عدم توفير دفتر شيكات للزبون.
 - ب. عدم تقديم تسهيل ائتماني من أي نوع للزبون، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر السماح بعمليات السحب على المكشوف وإصدار بطاقات ائتمان رئيسية.
 - ج. لا يُشترط الاحتفاظ بحد أدنى من الرصيد في حساب الزبون، وعليه لا يخصم البنك رسومًا على الحد الأدنى للرصيد.
 - د. يُدير الوالد أو الوصي حسابات الأطفال أو حسابات القَصْر إلى حين بلوغ الزبون سن ثمانية عشرة (١٨) سنة. وتُعد جميع الودائع والأرصدة المستحقة في أي حساب ملكًا للزبون ولا تدخل ضمن أصول الوالد أو الوصي.
 - هـ. سيعتمد بنك مسقط على جميع المراسلات أو المعاملات أو التعليمات الإلكترونية الصادرة من الزبون و/أو الزبون الراشد إلى البنك على النحو الذي يقرره البنك في هذا الصدد من وقت لآخر، ولا يكون بنك مسقط ملزمًا بالتحقق أو الاستفسار عن هوية المرسل، أو موثوقية الرسالة، أو أي مراسلات، أو تعليمات، أو معاملات. ولا يحق للزبون و/أو الزبون البالغ تحت أي ظرف الاعتراض على اعتماد بنك مسقط في هذا الخصوص.
 - و. لا يكون بنك مسقط مسؤولًا في عقد أو مسؤولية تقصيرية أو خلاف ذلك عن أي إهمال أو إخلال بالعقد، أو تدليس أو خسائر أو أضرار مباشرة أو غير مباشرة أو تبعية تلحق بالزبون و/أو الزبون الراشد من خلال الاستخدام أو الاعتماد بصورة مباشرة أو غير مباشرة على المراسلات أو التعليمات أو المعاملات الإلكترونية، سواءً كان ذلك مع استخدام أي تدابير أمنية

utilization of any security measures, including but not limited to any loss or damage resulting as a consequence of any defects, delays, interruptions, errors, inaccuracies or failures in the various communications and that Bank Muscat specifically excludes the same to the fullest extent permitted by law even if Bank Muscat shall have been advised in advance of the possibility of such damages.

- g. Where the Bank considers the instructions to be inconsistent or contradictory, the Bank may seek clarification from the Customer before acting on any instruction of the Customer or the Bank may act upon any such instruction in a manner as it may deem fit. The Bank shall have the right to suspend the services under the Account hereunder if it has reason to believe that the Customer's instructions may lead to direct or indirect loss. The Bank may further require an indemnity from the Customer before continuing to operate the Account hereunder.

2.5.3 Minor Customers - Further Terms & Conditions

The Parent or Guardian (as applicable) acknowledge and unconditionally agree that:

- The Minor Customer may have the right to administer his/her Account and manage his/her finances, subject to the provision of clear and written consent from the Authorizing Party who shall be the sole authorizer.
- The Authorizing Party shall have the sole discretion to determine the limits set on the nature, access, including but not limited to, use of the Mobile Banking Application and internet banking access, and other products and services that the Minor Customer may utilize.
- The Authorizing Party shall have the full authority and at their sole discretion to restrict and/or withdraw any consents provided by the Authorizing Party, and to revoke access of the Minor Customer to any banking products or services provided by the Bank.
- The authority bestowed upon the Minor Customer by the Authorizing Party, allowing him/her to enter into transactions at his/her own discretion, including banking transactions, may be withdrawn at any time at the sole discretion of the Authorizing Party.
- The Bank shall obtain the Minor Customer's signature and rely on the signature whilst the customer remains a Minor Customer.
- Subject to Clause 2.5.3 (a) herein, the Minor Customer may be permitted to open savings bank facilities with the Bank, however opening of current accounts shall not be permitted.
- Suitable withdrawal and payment limits for the Minor Customer's need-based transactions shall be fixed with the written consent of the Authorizing Party.
- All alerts sent by Bank Muscat through any channel, such as the Mobile Banking Application, internet banking, letters, e-mail and SMS alerts in respect of transactions, including but not limited to fraudulent or suspected fraudulent transactions, shall be sent to both the Minor Customer and the Parent or Guardian.
- Supplementary credit cards, within the primary credit card of the Parent or Guardian, may be issued with suitable sub-limits, transaction limits, control and guarantees. The Parent and Guardian (as applicable) shall be bound by and responsible for the transactions of the Minor Customer in relation to any supplementary credit cards issued for the Minor Customer under a primary credit card of the Parents or Guardian.

أو بدونها، ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي خسارة أو ضرر نتيجة لأي عيوب أو تأخير أو أعطال أو أخطاء أو عدم دقة أو إخفاقات في المراسلات المتعددة ويستبعد بنك مسقط هذه الأضرار على وجه التحديد بالقدر الذي يتيحه القانون تمامًا حتى لو تم إبلاغ البنك مقدّمًا باحتمالية وقوع هذه الأضرار.

- ز. في حالة اعتبار البنك التعليمات غير متسقة أو متضاربة، يجوز للبنك طلب توضيح من الزبون قبل تنفيذ أي تعليمات صادرة من الزبون أو يجوز للبنك تنفيذ مثل هذه التعليمات على النحو الذي يراه مناسبًا. ويحق للبنك وقف الخدمات بموجب الحساب المذكور إذا كان لديه سبب للاعتقاد بأن تعليمات الزبون قد تسفر عن خسائر مباشرة أو غير مباشرة، كما يجوز للبنك طلب تعويض من الزبون قبل مواصلة تشغيل الحساب.

٣,٥,٢ شروط وأحكام إضافية بشأن الزبائن القَصْر

يقر الوالد أو الوصي (حسب الاقتضاء) ويوافق دون شرط على الآتي:

- يحق للزبون القاصر إدارة حسابه وشؤونه المالية بشرط تقديم موافقة خطية واضحة من الطرف المفوض بصفته المانع الوحيد للتفويض.
- يخضع تحديد الحدود الموضوعية على طبيعة واستخدام تطبيق الخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال والخدمات المصرفية عبر الإنترنت وغيرها من المنتجات والخدمات، وذلك على سبيل المثال لا الحصر، التي يجوز للزبون القاصر استخدامها، لتقدير الطرف المفوض وحده.
- للتطرف المفوض السلطة الكاملة، حسب تقديره الخاص، لتقييد و/أو سحب أي موافقات منحها وإلغاء إمكانية وصول الزبون القاصر إلى أي منتجات أو خدمات يوفرها البنك.
- يجوز للطرف المفوض (حسب تقديره الخاص) في أي وقت سحب الصلاحيات الممنوحة للزبون القاصر للسماح له بإجراء المعاملات حسب تقديره الخاص، بما في ذلك المعاملات المصرفية.
- على البنك الحصول على توقيع الزبون القاصر والاعتماد على هذا التوقيع، طالما ظل الزبون قاصرًا.
- مع مراعاة البند ٣,٥,٢ (أ) من هذه الشروط والأحكام، يجوز السماح للزبون القاصر بفتح تسهيلات مصرفية للتوفير لدى البنك، ولكن لا يجوز السماح له بفتح حسابات جارية.
- يجب وضع حدود مناسبة للسحب والدفع للمعاملات المعتمدة على احتياجات الزبون القاصر بموجب موافقة خطية من الطرف المفوض.
- تُرسل جميع الإشعارات المرسله من البنك عبر أي قناة، مثل تطبيق الخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال أو الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، أو الخطابات، أو الرسائل الإلكترونية، أو الرسائل النصية القصيرة بخصوص المعاملات، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، المعاملات الائتمانية أو المشتبه في كونها احتيالية، إلى الزبون القاصر ووالده أو الوصي عليه.
- يجوز إصدار بطاقات ائتمانية إضافية ضمن البطاقة الائتمانية الأساسية للوالد أو الوصي، مع وضع حدود فرعية وسقوف مناسبة للمعاملات، فضلًا عن المراقبة والضمانات. ويكون الوالد والوصي (حسب الاقتضاء) ملزمًا ومسؤولًا عن معاملات الزبون القاصر المتعلقة بالبطاقات الائتمانية الإضافية الصادرة للزبون القاصر بموجب البطاقة الائتمانية الأساسية للوالد أو الوصي.

- j. Prepaid and debit cards may be issued under the contract of the Parent or Guardian (as applicable), whilst considering, amongst others, the legal incapacity of the Minor Customer to enter into contracts on their own with the Bank. Accordingly, this will be subject to the written consent of Parent or Guardian (as applicable).
- k. The Minor Customer is not permitted to enter into any agreements with the Bank until they reach the age of eighteen (18) years, where they must follow the Bank's procedures to convert the Minor Account into a normal saving account (Shababi).
- l. The authority of the Parent or Guardian (as applicable) shall be revoked once the Minor Customer reaches the age of eighteen (18) years, where the now, Adult Customer will be sole responsible to manage the account.
- m. The Adult Customer agrees that upon reaching the age of eighteen (18) years old, the Adult Customer shall promptly visit the nearest branch and submit a new and full know-your-customer (KYC) documents to allow the Bank to reclassify the Account.
- n. Shall the Adult Customer fail to visit a branch within the notice period, the reclassification of the Minor Account shall be halted and the account shall be blocked until the Bank receives a full and new re-KYC from the Adult Customer.

- ي. يجوز إصدار البطاقات المسبقة الدفع والبطاقات الائتمانية بموجب العقد الخاص بالوالد أو الوصي (حسب الاقتضاء)، على أن يُؤخذ في الحسبان عدم الأهلية القانونية للزبون القاصر ضمن شروط أخرى، لإبرام عقد بمفرده مع البنك. وطبقاً لذلك، سيخضع إصدار هذه البطاقات لموافقة خطية من الوالد أو الوصي (حسب الاقتضاء).
- ك. لا يُسمح للزبون القاصر بإبرام أي اتفاقيات مع البنك إلى حين بلوغه سن ثماني عشرة (١٨) سنة، حيث يجب عليه حينها اتباع إجراءات البنك لتحويل حساب القاصر لحساب توفير عادي (شبابي).
- ل. تصبح سلطة الوالد أو الوصي (حسب الاقتضاء) لاغية بمجرد بلوغ الزبون القاصر سن ثماني عشرة (١٨) سنة، حيث يكون الزبون الراشد حينها هو المسؤول الأوحد عن إدارة الحساب.
- م. يوافق الزبون الراشد على أنه عند بلوغه سن ثماني عشرة (١٨) سنة سيزور أقرب فرع للبنك على الفور ويقدم بيانات جديدة ومكتملة امتثالاً لمتطلبات «اعرف زبونك» ليعيد البنك تصنيف الحساب.
- ن. وفي حال عدم زيارة الزبون الرائد الفرع خلال فترة الإشعار، تتوقف عملية إعادة تصنيف حساب القاصر ويُحظر الحساب إلى حين استلام البنك لبيانات «اعرف زبونك» كاملة وجديدة من الزبون الراشد.

2.6 Bank Statements

- 2.6.1 The Customer will receive monthly bank statements in respect of each of the Accounts to their registered e-mail address. The Customer shall use its best endeavors to raise any concerns to the Bank regarding discrepancies in account transactions appearing in the Customer's bank statements within ten (10) business days of receipt of the bank statement. If the Customer delays raising concerns or objections, and as a consequence the Bank incurs a loss, such loss shall be borne by the Customer.
- 2.6.2 All bank statements, notices, and other communications shall be sent to the Customer's registered e-mail address mentioned in the Form. Any change to the Customer's contact details shall be communicated to the Bank by completing the necessary forms issued by the Bank from time to time.

٦,٢ كشوفات الحسابات البنكية

- ١,٦,٢ سيحصل الزبون على كشوفات حسابات بنكية شهرية فيما يخص أي حساب من حساباته عبر عنوان بريده الإلكتروني المسجل. وعلى الزبون بذل قصارى جهده لتنبيه البنك بشأن أي تضارب في معاملات الحساب التي تظهر في كشوفات الحسابات البنكية الخاصة به في غضون عشرة (١٠) أيام عمل من تاريخ استلام كشف الحساب البنكي. وفي حال تأخر الزبون عن تنبيه البنك بشأن تساؤلات أو الاعتراض عليه، إذا نتج عنه خسارة للبنك فيتحمل الزبون الخسائر الناتجة.
- ١,٦,٢ تُرسل كشوفات الحسابات البنكية والإشعارات وغيرها من المراسلات كافة إلى عنوان البريد الإلكتروني المسجل للزبون والمذكور في الاستمارة. وفي حال حدوث أي تغيير في بيانات الاتصال بالزبون، يجب إشعار البنك بملء الاستمارات المطلوبة التي يصدرها البنك من وقت لآخر.

2.7 Inactive Beneficiaries & Billers Expiry

The Bank reserves the right to conduct a periodic cleanup of its records and delete registration of all beneficiaries and billers who are inactive for a period of two (2) years (i.e. beneficiaries and billers that the Customer has not sent any amounts to, or has not sent any instructions to the Bank with regards to, during such period).

٧,٢ انتهاء صلاحية المستفيدين ومحري الفواتير غير النشطين

يحق للبنك إجراء عملية تنظيف دورية لسجلاته وإلغاء تسجيل كل المستفيدين ومحري الفواتير غير النشطين لمدة سنتين (٢) (أي المستفيدين ومحري الفواتير الذين لم يرسل إليهم الزبون أي مبالغ، أو لم يرسل إلى البنك أي تعليمات بخصوصهم خلال هذه الفترة).

2.8 Dormant Accounts

- 2.8.1 If an Account has a balance in it however the Account does not have any Customer initiated transactions for twelve (12) consecutive months, the Account shall be automatically classified as a "dormant account".
- 2.8.2 Within thirty (30) days, the Bank shall inform the Customer whether their Account(s) have become inactive or dormant by way of an SMS to the Customer's registered mobile number and e-mail to the Customer's registered email address, and inform the Customer of the related consequences, including applicable charges, if applicable.
- 2.8.3 The Customer may be required, upon the Bank's discretion, to visit the branch to be able to operate the Account and provide

٨,٢ الحسابات الغير نشطة

- ١,٨,٢ في حال احتواء الحساب على رصيد ولم يُجرِ الزبون أي معاملات في الحساب لمدة اثني عشر (١٢) شهراً متتاليًا، يتم تصنيف الحساب تلقائيًا على أنه «حساب غير نشط».
- ٢,٨,٢ خلال ثلاثين (٣٠) يومًا، يبلغ البنك الزبون في حال أصبحت حساباته غير نشطة أو خاملة عن طريق رسالة نصية قصيرة تُرسل إلى رقم هاتف الزبون وعنوان بريده الإلكتروني المسجلين، ويتم إبلاغ الزبون بالعواقب المترتبة على ذلك، ومن ضمنها تطبيق الرسوم المعمول بها (حسب الاقتضاء).
- ٣,٨,٢ قد يُطلب من الزبون، وفقاً لتقدير البنك، زيارة الفرع ليتمكن من استكمال إجراءات فتح الحساب وتقديم المستندات والمعلومات المطلوبة من قبل البنك

the documentation and information required by the Bank in line with Clause 2.1.18 herein. Suitable notifications will be sent to the Customer to revive their Accounts. A further period of six (6) months after dormancy will be allowed to the Customers to revive the Accounts, failing which the Bank reserves the right to initiate necessary measures, including the closure of the Account(s).

2.8.4 Customers agree to indemnify the Bank and will not hold the Bank responsible in respect of all and any legal costs, damages, losses, fees, charges or expenses incurred or arising from the operation of any Account for or on behalf of a Customer and such charges shall be deducted from the Customer's Account subject to the Bank's provision of reasonable prior written notice to the Customer.

2.9 Customer Obligations

2.9.1 The Bank reserves the right to refuse any deposit or decline to open an Account and/or close an Account at any time, without the need to provide any reason or justification to the Customer. All fund transfers and deposits are subject to clearing and the Bank reserves the right to route items for collection through its own correspondence.

2.9.2 The Bank reserves the right to stop/block any transactions made to or received from sanctioned individuals, entities and countries in line with international regulations.

2.9.3 The Customer agrees that foreign correspondent banks, may reject, return, block the remittance and may report to US OFAC / OFSI / any other relevant regulatory authorities or may issue cease & desist notices if the queries are not responded promptly or if the payment contravenes with the correspondent banking policies. The Customer agrees that funds blocked will be released only after due authorization and the release of funds will depend on OFAC or OFSI or relevant regulatory authorities decision, which might take several months / years. The Customer agrees to indemnify the Bank against any loss, expense, damage, penalty, fine or claim, whether judicial or otherwise, incurred by and/or due to Bank Muscat's compliance with the sanctions, correspondent banking and internal policies in relation to the remittance / operation of the above Account transactions.

2.9.4 The Customer agrees to promptly respond to queries from the Bank when received, and initiate only legitimate transactions supported by genuine documentation substantiating the transaction. Failure to respond in time to such queries from the Bank may result in rejection of the transaction or delays. The Customer agrees that the foreign correspondent bank or Bank Muscat may not process the payment and keep the payment on hold if the queries raised are not responded to appropriately and in a timely manner.

2.9.5 The Customer shall declare the true and intended purpose of the Account(s) at the time of account opening and shall ensure that the Account(s) is used at all times in accordance with the declared purpose. Furthermore, the Customer hereby unconditionally and irrevocably undertakes that the Account(s) will be used exclusively for personal purposes, and will not be used for any business transactions or commercial activities.

2.9.6 The Customer declares and undertakes that the Accounts will only be used for legitimate transactions and not for any illegal purposes. The Customer agrees not to initiate remittances / transactions from its Accounts, which directly or indirectly involve drug, animal, human trafficking or any illegitimate, illegal activity or any association or connection with any countries, individuals/entities/items, goods or services, prohibited/blacklisted by local authorities or the UN, USA through its OFAC, or OFSI, the EU or any other sanctioning bodies and that the remittances initiated by them are in conformity with all applicable sanctions guidelines. It is the responsibility of the Customer to ensure payments are not being made to any sanctioned entities or jurisdictions.

بما يتماشى مع البند ٢,١,١٨ الوارد هنا. سيتم إرسال الإشعارات المناسبة إلى الزبون لإعادة تنشيط حساباته. وتُمنح للزبائن مدة إضافية قدرها (٦) ستة أشهر بعد تحول الحساب إلى حساب غير نشط لإعادة تفعيله، وفي حال عدم القيام بذلك، يحتفظ البنك بالحق في اتخاذ التدابير اللازمة، بما في ذلك إغلاق الحساب أو الحسابات.

٤,٨,٢ يوافق الزبون على تعويض البنك إخلاء مسؤوليته من كل وأي تكاليف قانونية، أو أضرار، أو خسائر، أو رسوم، أو نفقات، أو مصاريف متكبدة أو تنجم عن تشغيل أي حساب نيابة عن الزبون أو لصالحه، وتُخصم هذه الرسوم من حساب الزبون بشرط إرسال البنك إشعارًا خطيًا مسبقًا إلى الزبون.

٩,٢ التزامات الزبون

١,٩,٢ يحق للبنك في أي وقت رفض أي إيداع، أو الامتناع عن فتح حساب، و/أو إغلاق حساب بدون إيداع أي سبب أو تبرير للزبون. وتخضع جميع التحويلات المالية والمبالغ المودعة للمقاصة ويحق للبنك توجيه مستندات التحصيل من خلال مراسلاته الخاصة.

٢,٩,٢ يحق للبنك وقف أو حظر أي معاملات يتم إجراؤها لحساب الأشخاص والجهات والبلدان الخاضعة للعقوبات أو استلامها منها، وذلك وفقًا للوائح الدولية.

٣,٩,٢ يوافق الزبون على أن البنوك الأجنبية المراسلة قد ترفض أو ترد أو تحظر الحوالات، وقد تبلغ مكتب مراقبة الأصول الأجنبية (OFAC) أو مكتب تنفيذ العقوبات المالية (OFSI) في الولايات المتحدة أو أي سلطات رقابية أخرى، أو قد تصدر أوامر بالتوقيف والامتناع في حالة عدم الرد على الاستفسارات بصورة عاجلة أو إذا كانت الدفعة مخالفة لسياسات البنك المراسل. ويوافق الزبون على الإفراج عن الأموال المحجوزة فقط بعد التفويض اللازم ويعتمد الإفراج عن الأموال على قرار مكتب مراقبة الأصول الأجنبية أو مكتب تنفيذ العقوبات المالية في الولايات المتحدة أو أي سلطات رقابية أخرى الذي قد يستغرق عدة شهور أو سنوات. يوافق الزبون على تعويض البنك عن أي خسارة، أو مصاريف، أو ضرر، أو جزاءات، أو غرامات، أو مطالبات، سواء كانت قضائية أو غير ذلك، تكبدها بنك مسقط و/أو نتيجة لالتزامه بالعقوبات وأعمال المضاربات المراسلة والسياسات الداخلية فيما يخص الحوالات أو إجراء معاملات الحساب المذكور.

٤,٩,٢ يوافق الزبون على الرد بصورة عاجلة على الاستفسارات الواردة من البنك حين استلامها وإجراء المعاملات القانونية فقط المدعومة بمستندات أصلية مؤيدة للمعاملة، علمًا بأن عدم الرد على الاستفسارات الواردة من البنك في حينه قد يؤدي إلى رفض المعاملة أو تأخيرها. ويوافق الزبون على أنه يجوز للبنك الأجنبي المراسل أو بنك مسقط الامتناع عن إرسال الدفعات وتجميدها في حال عدم الرد على الاستفسارات على النحو المطلوب وفي الموعد المحدد.

٥,٩,٢ يقر الزبون بالافصاح عن الغرض الحقيقي والمقصود من فتح الحساب/الحسابات عند التقديم، كما يلتزم باستخدام الحساب/الحسابات في جميع الاوقات بما يتوافق مع الغرض المصرح به. وعلاوة على ذلك، يتعهد الزبون بموجب هذا تعهداً غير مشروط وغير قابل للإلغاء بأن يستخدم الحساب/الحسابات حصراً للأغراض الشخصية، وألا يستخدم لأي معاملات أو أنشطة تجارية.

٦,٩,٢ يقر الزبون ويتعهد بأن الحسابات لن تُستخدم سوى لإجراء معاملات قانونية وليس لأغراض مخالفة للقانون. يوافق الزبون على عدم إجراء أي تحويلات مالية أو معاملات من حسابه تتعلق بصورة مباشرة أو غير مباشرة بالمخدرات أو الحيوانات أو الاتجار بالبشر أو أي نشاط غير مشروع أو مخالف للقانون أو على صلة أو ارتباط بأي بلدان، أو أفراد أو جهات أو مواد، أو بضائع أو خدمات ممنوعة أو محظورة من قبل السلطات المحلية أو الأمم المتحدة أو الولايات المتحدة الأمريكية غير مكتب مراقبة الأصول الأجنبية أو مكتب تنفيذ العقوبات المالية أو الاتحاد الأوروبي أو أي جهات أخرى معنية بفرض العقوبات، وأن تكون الحوالات المالية التي يتم إجراؤها متوافقة مع التوجيهات الإرشادية المعمول بها فيما يخص العقوبات. وتقع على عاتق الزبون مسؤولية ضمان عدم إرسال مدفوعات لأي جهات أو نطاقات سلطة تحت طائلة العقوبات.

2.9.7 The Bank will process remittances at the Customer's own risk and responsibility, and the Customer hereby unconditionally agrees to indemnify and hold harmless the Bank against any loss, expense, damage, penalty, fine or claim, whether judicial or otherwise, incurred by and/or due to the Bank's compliance with the sanctions and policies in relation to the remittance/operation of the Accounts transactions.

2.9.8 The Customer agrees that the Bank reserves the right to block and/or close the Customer's Accounts or take any other necessary action if the Customer or any or any of the Customer's Connected Parties have apparently indulged in any illegitimate or suspicious transactions or became sanctioned by any of the bodies mentioned above or transacted directly or indirectly with any entities, whether legal or natural, that is sanctioned by any of the above-mentioned bodies.

The Customer hereby waives any claim against the Bank in relation to any transaction or instruction arising from an electronic signature, except to the extent caused by the Bank's gross negligence or willful misconduct. The Customer shall indemnify and hold harmless the Bank from and against any losses, damages, claims, liabilities, or expenses, including legal fees, arising from:

(a) any electronic signature executed by a third party without the Customer's authorization;

(b) any allegation that a transaction or instruction was not authorized by the Customer; or

(c) any misuse of the Customer's electronic signature credentials or devices.

٧,٩,٢ يُرسل البنك الحوالات المالية على مسؤولية الزبون ويوافق الزبون بموجب هذه الشروط والأحكام موافقة غير مشروطة على تعويض البنك وإزالة مسؤوليته عن أي خسارة، أو مصاريف، أو أضرار، أو جزاءات، أو غرامات، أو مطالبات سواء كانت قضائية أو غير ذلك تكبدها بنك مسقط و/أو نتيجة لالتزامه بالعقوبات والسياسات فيما يخص التحويلات المالية أو إجراء معاملات الحسابات.

٨,٩,٢ يوافق الزبون على أنه يحق للبنك حظر أو إغلاق حسابات الزبون أو اتخاذ أي إجراءات لازمة في حال تورط الزبون أو أي من الأطراف المعنيين التابعين له بصورة واضحة في أي معاملات مخالفة للقانون أو مشبوهة أو إذا أصبحوا تحت طائلة العقوبات من قبل أي من الجهات المذكورة أعلاه أو أجروا معاملات بصورة مباشرة أو غير مباشرة مع أي جهات سواء كانت اعتبارية أو طبيعية خاضعة للعقوبات من قبل أي من الجهات المذكورة أعلاه.

يتنازل الزبون بموجب هذا عن أي مطالبة ضد البنك فيما يتعلق بأي معاملة أو تعليمات ناشئة عن توقيع إلكتروني، باستثناء الحالات الناشئة عن الإهمال الجسيم أو سوء السلوك المتعمد من جانب البنك. كما يلتزم الزبون بتعويض البنك وإبراء ذمته من وُضد أي خسائر، أو أضرار، أو مطالبات، أو مسؤوليات، أو مصاريف، بما في ذلك الأتعاب القانونية، الناشئة عن:

(أ) أي توقيع إلكتروني يتم تنفيذه من قبل طرف ثالث دون تفويض من الزبون;

(ب) أي ادعاء بأن المعاملة أو التعليمات لم تكن مفوضة من قبل الزبون؛ أو

(ج) أي إساءة استخدام لبيانات اعتماد التوقيع الإلكتروني الخاصة بالزبون أو أجهزته.

3 Cards

3.1 Card Operations

3.1.1 The Bank will debit the Card Account with the amounts incurred on the Card Transactions and all Card Charges and any other liabilities of the Cardholder and any loss incurred by the Bank arising from the use of the Card. The Cardholder will be liable to pay the Bank all amounts so debited whether or not a sale or Cash Advance voucher is signed by the Cardholder. The statements of Account shall be conclusive evidence of indebtedness. The Cardholder should preserve the sale or Cash Advance voucher intact till the statement of account is reconciled.

3.1.2 The Bank may set off the liability of the Card-holder under these Terms and Conditions against any other account of the Cardholder with the Bank.

3.1.3 The amount of any Card Transaction in a currency other than Omani Rials will be converted at a rate of exchange determined by the Bank for the date when the Card Transaction is to be debited to the Card Account.

3.1.4 In the first month of the issuance of the Card and on renewal the Bank, at its discretion, shall charge and debit the Cardholder's Account for the annual fees which will not be refundable as specified and amended from time to time in the [Tariff Book](#).

3.1.5 All amounts due to the Bank are due to be paid in full immediately should the Card-holder declare bankruptcy or in the event of his/her death, in accordance with the Terms and Conditions applicable by the law and at the Bank's absolute discretion.

3.1.6 The Bank shall not be liable if it is unable to perform its obligations under these Terms and Conditions due to (directly or indirectly) the failure of any machine, data processing system or transaction link or anything outside the control of the Bank, its agents or sub-contractors. The Bank's inability to perform its obligation in such circumstances shall not be used as a defense against the continuing liability for all

٣ البطاقات

١,٣ عمليات البطاقات

١,١,٣ سيخصم البنك من الحساب الذي تتبعه البطاقة المبالغ المستخدمة في معاملات البطاقة وكل رسوم البطاقة وأي التزامات أخرى مستحقة على صاحب البطاقة وأي خسائر يتكبدها البنك فيما يتعلق باستخدام البطاقة. ويكون صاحب البطاقة ملزماً بأن يدفع للبنك هذه المبالغ المخصومة كافة بصرف النظر عن توفر أو عدم توفر إيصالات البيع أو السلف النقدية الموقعة من قبل صاحب البطاقة. تُعتبر كشوفات الحسابات البنكية حجة قاطعة على المديونية. وعلى صاحب البطاقة الاحتفاظ بإيصالات البيع أو السلف النقدية سليمة إلى تاريخ تسوية كشف الحساب.

٢,١,٣ يحق للبنك تسوية التزامات صاحب البطاقة بموجب هذه الشروط والأحكام من أي حساب آخر له لدى البنك.

٣,١,٣ إذا كان مبلغ أي معاملة من معاملات البطاقة بعملة خلاف الريال العُماني، فسيتم تحويله بسعر الصرف الذي يحدده البنك في تاريخ خصم قيمة المعاملة من الحساب الذي تتبعه البطاقة.

٤,١,٣ في الشهر الأول لإصدار البطاقة وعند تجديدها، يحصل البنك ويخصم، حسب تقديره الخاص، الرسوم السنوية من حساب صاحب البطاقة وهي غير قابلة للاسترداد سيما تم تحديده في [لائحة رسوم الخدمات المصرفية](#).

٥,١,٣ عند إشهار إفلاس صاحب البطاقة أو في حال وفاته، تصبح جميع المبالغ المستحقة للبنك واجبة الدفع بالكامل فوراً وفقاً للشروط والأحكام التي يفرضها القانون وحسب تقدير البنك المطلق.

٦,١,٣ لا يتحمل البنك أي مسؤولية إذا عجز عن تنفيذ التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام نتيجة (سواءً كان ذلك بصفة مباشرة أو غير مباشرة) لتعطل أي جهاز أو نظام من أنظمة معالجة البيانات أو رابط معاملات أو أي وسيلة خارج سيطرة البنك أو وكلائه أو مقاول فرعي. ولا يجوز استغلال عجز البنك عن تنفيذ التزاماته في هذه الحالات كحجة للتخلف عن الوفاء بالالتزامات المالية الناتجة عن المعاملات التي أُجريت باستخدام البطاقة. لا يوفر البنك إيصالات لمعاملات البطاقة (أو إيصالات البيع) لتحمل توقيع

	Card Transactions that have taken place. Card Transaction vouchers (or sales vouchers) signed by the Cardholder will not be provided by the Bank. Only in case of a dispute, a photocopy or microfiche copy will be made available as documentary proof of debt, provided the Card-holder makes a request in writing within twenty (20) days from the relevant transaction date.	صاحب البطاقة. في حالات النزاع بين البنك والزبون، سيتم توفير نسخة أو صورة مصغرة كدليل مستندي للمديونية، بشرط تقديم صاحب البطاقة طلبًا خطيًا خلال عشرين (٢٠) يومًا من تاريخ المعاملة المعنية.	
3.1.7	The Cardholder shall accept all transactions effected by means of the ATM/ Card notwithstanding the fact that such transactions may have exceeded the authorized limits and where an ATM/ Card has been issued in the name of more than one customer, the Customers agree to be jointly and severally responsible for the use of the ATM/Card.	على صاحب البطاقة قبول جميع المعاملات التي تتم من خلال أجهزة الصراف الآلي أو البطاقة بصرف النظر عن تجاوز هذه المعاملات للحدود المسموح بها، وسواءً صدر جهاز الصراف الآلي أو البطاقة باسم أكثر من زبون، يوافق الزبائن على مسؤوليتهم بالتكافل والتضامن عن استخدام أجهزة الصراف الآلي أو البطاقة.	٧,١,٣
3.1.8	The ATM/ Card is to be used with a PIN which is not to be disclosed by the Customer to anyone under any circumstances.	يستخدم جهاز الصراف الآلي أو البطاقة بالرقم السري الذي يجب على الزبون عدم الإفصاح عنه لأي شخص تحت أي ظرف من الظروف.	٨,١,٣
3.1.9	The Card and PIN are issued to the Customer at the Customer's risk and responsibility and the Bank shall bear no responsibility for any loss or damage from the issue of the Card and/or PIN. The Customer is, however, well advised to keep the Card secure at all times and not keep any record of the PIN.	تصدر البطاقة والرقم السري للزبون وعلى مسؤوليته ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن فقدان البطاقة أو تلفها من وقت إصدار البطاقة و/أو الرقم السري. ومع ذلك، على الزبون الاحتفاظ بالبطاقة في مكان آمن في كل الأوقات وعدم الاحتفاظ بأي سجل للرقم السري.	٩,١,٣
3.1.10	The Customer shall indemnify and hold the Bank harmless against any loss or damage occasioned by unauthorized use of the Card due to the Customer's negligence.	يعوض الزبون البنك ويبرئ ذمته من أي ضسارة أو ضرر يحدث نتيجة للاستخدام غير المصرح به للبطاقة بسبب إهمال الزبون.	١٠,١,٣
3.1.11	The Customer must not overdraw his/her account with the Bank through use of the Card or draw in excess of any agreed overdraft limit that he/she may have agreed with the Bank. In the event that an overdraft is created, the Customer is obliged to bring the account within its limit immediately.	على الزبون ألا يتجاوز حدود السحب من حسابه لدى البنك باستخدام بطاقة الصراف الآلي أو تجاوز أي حدّ للسحب على المكشوف متفق عليه مع البنك. وفي حال إتاحة السحب على المكشوف، يلتزم الزبون بإعادة الحساب إلى الحد المقرر على الفور.	١١,١,٣
3.1.12	In the event that the Bank dispenses cash in excess of the amount requested, the Customer undertakes to inform the Bank immediately of such error and the Bank is hereby authorized to debit the Customer account with the appropriate amount.	في حال صرف البنك مبالغ نقدية تزيد عن المبلغ المطلوب، يتعهد الزبون بإبلاغ البنك على الفور بهذا الخطأ ويخول البنك بأن يخصم من حساب الزبون المبلغ الزائد.	١٢,١,٣
3.1.13	The Bank has the right to debit the Customer's account with any charges or expenses in connection with the use or replacement of such a Card subject to the provision of prior written notice by way of SMS to the Customer's registered mobile number and/or e-mail to the Customer's registered e-mail address.	يحق للبنك أن يخصم من حساب الزبون أي رسوم أو مصروفات تتعلق باستخدام هذه البطاقة أو استبدالها بشرط إرسال إشعار كتابي مسبق عبر رسالة نصية قصيرة إلى رقم الهاتف النقال المسجل للزبون و/أو رسالة إلكترونية إلى عنوان البريد الإلكتروني المسجل للزبون.	١٣,١,٣
3.1.14	The Bank will not be responsible for the malfunctioning of any Card due to any mechanical defect or any other reason beyond the Bank's control.	لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خلل في البطاقة ناجم عن أي عطل تقني أو أي سبب آخر خارج عن سيطرته.	١٤,١,٣
3.1.15	The Bank is not responsible where ancillary services such as payment of utility bills cannot be effected either by reason of insufficiency of funds in the account or by reason of mechanical failure or other reasons not in the control of the Bank.	لن يتحمل البنك مسؤولية عدم إنجاز معاملات الخدمات الإضافية، كدفع فواتير المرافق العامة، بسبب عدم كفاية الرصيد في الحساب أو بسبب عطل ميكانيكي أو لأسباب أخرى خارجة عن سيطرة البنك.	١٥,١,٣
3.1.16	The Bank shall levy services charges as determined by the Bank and specified in the Tariff Book , for cash withdrawals done by a Customer, outside the jurisdiction of the Sultanate of Oman.	يخصم البنك رسوم الخدمات وفقاً لما يحدده البنك وحسب لائحة رسوم الخدمات المصرفية على عمليات السحب النقدي التي يقوم بها الزبون خارج نطاق سلطة سلطنة عُمان.	١٦,١,٣
3.2	Card Availability	توفر البطاقات	٢,٣
	The issuance and use of Bank Muscat Cards services shall be governed by and subject to the following:	يخضع إصدار واستخدام خدمات بطاقات بنك مسقط لما يلي:	
3.2.1	Receipt and use of the Card by the Cardholder.	استلام البطاقة واستخدامها من قبل صاحب البطاقة.	١,٢,٣
3.2.2	The Card must be signed by the Cardholder immediately on receipt. It may only be used by the Cardholder within the validity period embossed on the Card. The Card may be used to obtain the facilities and benefits from time to time as made available by the Bank in respect of the Card, subject to the Terms and Conditions as contained herein and as may be varied from time to time by the Bank in accordance with Clause 8.5 herein.	يجب توقيع البطاقة من قبل صاحب البطاقة فور استلامها، ويجوز له وحده استخدامها خلال فترة صلاحيتها المكتوبة بالأحرف البارزة عليها. يجوز استخدام البطاقة للحصول على التسهيلات والمميزات التي يوفرها البنك من وقت لآخر لحاملي البطاقات وفقاً للشروط والأحكام الواردة في هذه الاتفاقية وحسبما يتم تعديله من حين لآخر من قبل البنك وفقاً للبند ٥,٨ من هذه الشروط والأحكام.	٢,٢,٣
3.2.3	The Cardholder agrees that if the Card is sent by registered mail or by courier service at the Cardholder's request, it will be deemed to have been received by the Cardholder in good order	يوافق صاحب البطاقة على أنه في حال إرسال البطاقة بالبريد المسجل أو عبر خدمة البريد السريع بناءً على طلب صاحب البطاقة، ستعتبر قد تم استلامها من قبل صاحب البطاقة في حالة جيدة ولن يكون على البنك أي التزام تجاه صاحب	٣,٢,٣

and the Bank will not incur any liability to the Cardholder or be responsible for any loss or damage whatsoever suffered by the Cardholder, however caused, if the Card is not in fact so received or otherwise in connection with the dispatch or delivery of the Card by registered mail, or by courier service.

3.3 Safeguarding the Card & PIN

- 3.3.1 The Cardholder will not permit any other person to use the Card and will at all times safeguard the Card and keep it under his/her personal control. The Card-holder will prevent disclosure of the PIN to any third party.
- 3.3.2 The Cardholder will not disclose the Card number to any third party except for the purpose of a Card Transaction or Cash Advance or when reporting the actual loss or theft of the Card.

3.4 Loss of the Card

- 3.4.1 Upon discovery of the loss or theft of the Card, the Customer must immediately notify the Bank through the call center or Mobile Banking Application. The Cardholder shall be liable for all amounts debited to the Card Account as a result of the unauthorised use of a Card until confirmation of its loss or theft has been received in writing by the Bank or a member bank displaying the Card logo. The Cardholder is expected to have acted in good faith and with all reasonable care and diligence in safe-guarding the Card and in promptly reporting its loss or theft to the Bank or a member bank displaying the Card logo. In the event the Card-holder recovers the lost or stolen Card/s, the Cardholder shall return the recovered Card(s) to the Bank immediately.
- 3.4.2 The Cardholder will give to the Bank all the information in the Card-holder's possession as to the circumstances of the loss, theft or misuse of the Card and take all steps deemed necessary by the Bank to assist the recovery of a missing Card.
- 3.4.3 The Bank will be under no obligation to issue a replacement Card to the Card-holder following its loss or theft. Any replacement Card will be subject to a handling fee as specified in the [Tariff Book](#), and shall be issued where the Bank so determines, on the same Terms and Conditions as the original Card.

3.5 Refunds & Chargeback

- 3.5.1 The Cardholder shall notify the Bank's Card Services of any alleged error therein within twenty (20) days from the transaction date. After such period, transactions (except for any alleged error so notified) shall be conclusively considered as correct between the Bank and the Cardholder.
- 3.5.2 The Card Account will be credited with a refund in respect of a Card Transaction only if the Bank receives a refund voucher or other refund verification acceptable to it. Subject to any rights vested in the Cardholder by law, no claim by a Cardholder against a third party may be the subject of a defense or counter claim against the Bank.
- 3.5.3 The Bank shall not be liable in any way if the Card is not honoured by a third party.
- 3.5.4 The Bank shall not be responsible for goods or services purchased by a Cardholder using a Card.
- 3.5.5 The Card Account will not be credited in respect of the Chargeback amount until the transaction under dispute is resolved after examination of the appropriate evidence. If the dispute is not resolved in the Cardholder's favour, the Cardholder will be liable for the entire disputed amount and associated charges incurred by the Bank towards the resolution of the dispute.

البطاقة أو يكون مسؤولاً عن أي خسارة أو ضرر أياً كان ومهما كان سببه يصاب البطاقة إذا لم يتم استلام البطاقة على هذا النحو أو فيما يتعلق بإرسال البطاقة أو تسليمها عن طريق البريد المسجل أو خدمة البريد السريع.

٣,٢ الحفاظ على البطاقة والرقم السري

- ١,٣,٣ على صاحب البطاقة عدم السماح لأي شخص آخر باستخدام البطاقة والحفاظ عليها في كل الأوقات تحت رفايته الشخصية. وعلى صاحب البطاقة عدم الإفصاح عن الرقم السري لأي طرف ثالث.
- ٢,٣,٣ على صاحب البطاقة عدم الإفصاح عن رقم البطاقة لأي طرف ثالث إلا لأغراض إتمام معاملات البطاقة أو الحصول على السلف النقدية أو عند الإبلاغ عن فقدان البطاقة أو سرقتها.

٤,٣ فقدان البطاقة

- ١,٤,٣ في حال فقدان البطاقة أو سرقتها، على الزبون إبلاغ البنك فوراً من خلال مركز الاتصالات أو تطبيق الخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال. ويتحمل صاحب البطاقة مسؤولية أي مبالغ تُخصم من حساب البطاقة نتيجة للاستخدام غير المصرح به للبطاقة إلى حين استلام البنك أو أي بنك آخر من البنوك المتعاملة مع الشركة التي تحمل البطاقة شعارها تأكيداً خطياً بفقدانها أو سرقتها. من المتوقع من صاحب البطاقة التصرف بحسن نية وتوخي الحرص والعناية المعقولة للحفاظ على البطاقة وإبلاغ البنك أو أي بنك آخر من البنوك المتعاملة مع الشركة التي تحمل البطاقة شعارها عن فقدانها أو سرقتها فوراً. وفي حال العثور صاحب البطاقة على البطاقة أو البطاقات المفقودة أو المسروقة، عليه إعادتها للبنك فوراً.
- ٢,٤,٣ على صاحب البطاقة تزويد البنك بجميع المعلومات التي بحوزته فيما يخص ملاحظات فقدان البطاقة أو سرقتها أو إساءة استخدامها واتخاذ كل الإجراءات التي يراها البنك ضرورية لمساعدته في استعادة البطاقة المفقودة.
- ٣,٤,٣ لن يكون البنك ملزماً بإصدار بطاقة بديلة لصاحب البطاقة عند فقدانها أو سرقتها. وتضع أي بطاقة بديلة لرسوم استخراج بطاقة جديدة حسب [لائحة رسوم الخدمات المصرفية](#) ولا تصدر إلا في الوقت الذي يحدده البنك، وتسري عليها الشروط والأحكام نفسها السارية على البطاقة الأصلية.

٥,٣ المبالغ المستردة ورد المبالغ المدفوعة

- ١,٥,٣ يُبلغ صاحب البطاقة قسم خدمات البطاقات بالبنك كتابياً بأي خطأ مزعوم في معاملات البطاقة وذلك خلال عشرين (٢٠) يوماً من تاريخ المعاملة. عقب هذه الفترة، تُعتبر المعاملات (ما عدا الأخطاء المزعومة التي يتم الإبلاغ عنها) بين البنك وصاحب البطاقة صحيحة بشكل قطعي.
- ٢,٥,٣ يتم إيداع المبلغ المسترد المخصوم في معاملة البطاقة إلى حساب البطاقة فقط في حال استلام البنك إيصالات برد الأموال أو دليلاً آخر على رد الأموال يكون مقبولاً لدى البنك. مع مراعاة أي حقوق ممنوحة لصاحب البطاقة بموجب القانون. لا يجوز أن تكون أي دعوى يرفعها صاحب البطاقة ضد أي طرف ثالث موضوعاً لحجة أو دعوى مضادة ضد البنك.
- ٣,٥,٣ لن يكون البنك مسؤولاً بأي حال من الأحوال عن عدم قبول البطاقة لدى أي طرف ثالث.
- ٤,٥,٣ لن يكون البنك مسؤولاً عن البضائع أو الخدمات التي يشتريها صاحب البطاقة باستخدام البطاقة.
- ٥,٥,٣ لن يتم إيداع مبلغ الأموال المدفوعة في حساب البطاقة حتى تتم تسوية المعاملة موضوع النزاع، وذلك بعد فحص الأدلة ذات الصلة. وفي حال عدم تسوية النزاع لصالح صاحب البطاقة، سيكون ملزماً بكامل المبلغ موضوع النزاع والرسوم ذات الصلة التي تحملها البنك في سبيل حل النزاع.

3.6 Card Ownership	ملكية البطاقة	1,3
The Card remains the property of the Bank at all times. Upon the provision of a written request, all or any Cards issued for use on the Card Account must be returned immediately to the Bank.	تظل البطاقة ملكاً للبنك في كل الأوقات. وعند تقديم طلب خطي لإرجاع جميع وأي بطاقات صادرة للاستخدام على حساب البطاقة، يجب إرجاعها فوراً للبنك.	
4 Fixed Deposits	الودائع الثابتة	4
4.1 The minimum amounts for which the Bank will accept Fixed Deposits shall be in accordance with the limits mentioned on the following page [here] .	سيكون الحد الأدنى لمبالغ الودائع الثابتة التي يقبلها البنك وفقاً للحدود المذكورة في الصفحة التالية [الودعية الثابتة] .	1,4
4.2 Interest on a Fixed Deposit Account will accrue daily and will be calculated at the prevailing market rate published on the Bank's website [here] which is fixed for the agreed term of the Fixed Deposit.	تسحب الفوائد على حساب الودعية الثابتة يوميًا ويتم احتسابها حسب المعدل السائد في السوق والمنشور في موقع البنك الإلكتروني في [معدل فائدة الودعية الثابتة] ويكون ثابتًا خلال الفترة المتفق عليها للودعية الثابتة.	2,4
4.3 The amount, period and interest rate are agreed upon, on the date of setting the Fixed Deposit as per the Fixed Deposit Account Form submitted to the Bank. The Bank shall provide the Customer a receipt confirming the same.	يتم الاتفاق على مبلغ الودعية وأجلها ومعدل الفائدة في تاريخ فتح الودعية الثابتة حسب استمارة حساب الودعية الثابتة المقدمة للبنك، ويُصدر البنك إشعارًا للزبون يؤكد هذه المعلومات.	3,4
4.4 The effective date of the Fixed Deposit shall be the date on which the Bank receives the funds in the Fixed Deposit Account(s).	يبدأ تاريخ سريان الودعية الثابتة من تاريخ استلام المبلغ في حساب الودعية الثابتة.	4,4
4.5 Fixed Deposits in any currency shall be renewable or repayable on receipt of instructions from the Customer. In case of renewal, the Fixed Deposit will be renewed for a similar term at the prevailing interest rate.	تُجدد الودائع الثابتة بأي عملة أو تُسدد عند استلام تعليمات بذلك من الزبون. وفي حال التجديد، تُجدد الودعية الثابتة لمدة مماثلة بمعدل الفائدة السائد.	0,4
4.6 Interest will be paid based on Customer preference or upon maturity of the Fixed Deposit.	تُدفع الفائدة حسب اختيار الزبون أو عند استحقاق الودعية الثابتة.	1,4
4.7 Repayments of the Fixed Deposit Accounts to the Customer are permissible only on the date of the Fixed Deposit Account maturity. If the Customer withdraws the Fixed Deposit at any time before maturity/expiry of the agreed tenure, the Customer will be subject to the following:	لا يجوز سداد استحقاقات حسابات الودائع الثابتة إلى الزبون إلا في تاريخ الاستحقاق. وإذا سحب الزبون الودعية الثابتة في أي وقت قبل تاريخ الاستحقاق أو انتهاء فترة الودعية المتفق عليها، فسيخضع الزبون للآتي:	7,4
4.7.1 The Customer will only earn interest for the tenure of which the Fixed Deposit was actually maintained at the prevailing market rate which may be identified on the Bank's website at; and	سيحصل الزبون فقط على نسبة الفائدة المطبقة للمدة التي تم فيها الاحتفاظ بالودعية الثابتة لدى البنك بسعر السوق السائد والذي يمكن الإطلاع عليه على موقع البنك الإلكتروني	1,7,4
4.7.2 One percent (1%) will be deducted from the applicable interest rate.	سيتم خصم واحد بالمائة (1٪) من نسبة الفائدة المطبقة.	2,7,4
4.8 Partial withdrawals from a Fixed Deposit Account are not permitted.	السحب الجزئي من حساب الودعية الثابتة غير مسموح به	8,4
4.9 Fluctuations in the market rates of interest for deposits will not affect the rates determined and applied on the Fixed Deposit throughout the term of the Fixed Deposit.	لن تؤثر تقلبات السوق على أسعار الفائدة للودائع الثابتة المحددة والمطبقة على الودعية الثابتة طوال مدة الودعية الثابتة.	9,4
4.10 Payments from/to the Fixed Deposit Account are not permitted.	لايسمح بإجراء مدفوعات من / إلى حساب الودعية الثابتة.	10,4
4.11 The Fixed Deposit amount in a Fixed Deposit Account cannot be increased or decreased during the agreed term, although multiple Fixed Deposits may be opened.	لا يمكن زيادة أو تخفيض مبلغ الودعية الثابتة في حساب الودعية الثابتة خلال المدة المتفق عليها، ومع ذلك يمكن للزبون فتح أكثر من وديعة ثابتة.	11,4
5 Recurring Deposits	الودائع المتكررة	0
5.1 All Customers are eligible to open and operate the Themaar Savings Plan. Customers are entitled for free life insurance coverage.	يحق لجميع الزبائن فتح خطة ثمار للتوفير وتشغيلها. ويحق للزبائن الحصول على تغطية تأمينية مجانية على الحياة.	1,0
5.2 Customers must clearly specify the beneficiary account number into which the maturity amount is to be credited at the end of the term.	يجب على الزبائن أن يحددوا بوضوح رقم حساب المستفيد الذي يودع فيه مبلغ الإستحقاق عند نهاية المدة.	2,0
5.3 Customers are permitted to contribute any amount of monthly deposit for a minimum of 10 (ten Omani Rials) and a maximum of 1,000 (one thousand Omani Rials).	يُسمح للزبائن بالمساهمة بأي مبلغ كوديعة الشهرية بحد أدنى قدره 10 (عشرة ريالاً عُمانية) وحد أقصى 1000 (ألف ريال عُماني).	3,0
5.4 The Term for the Themaar Savings Plan shall be between one (1) to ten (10) years.	تكون مدة خطة ثمار للتوفير ما بين سنة واحدة (1) إلى (10) سنوات.	4,0

- 5.5 At the time of opening the Themaar Savings Plan, Customers may deposit an additional one-time lump sum amount to their Themaar Savings Plan account and will receive a Return for that as per Clause 5.8 below. 0,0 يجوز للزبائن عند فتح خطة ثمار للتوفير، إيداع مبلغ إضافي لمرة واحدة في حساب خطة ثمار للتوفير واستلام عائد لأجل ذلك وفقاً للبند ٨,٥ أدناه.
- 5.6 The Themaar Savings Plan's originally agreed target amount including Returns will be provided at maturity, subject to the Customer's full completion of the agreed monthly deposits for the Term. In case of any failure or non-payment of any monthly deposit during the Term of the Themaar Savings Plan, the target Return amount will be recalculated accordingly. 1,0 من خلال خطة ثمار للتوفير، سيتم تسليم المبلغ المستهدف والمتفق عليه، بما في ذلك العوائد، في تاريخ الاستحقاق ويعتمد ذلك على إيداع الزبون للودائع الشهرية والمتفق عليها مسبقاً في استمارة الطلب خلال المدة المحددة. في حال عدم الدفع أو الفشل في الإيداع الشهري خلال مدة خطة ثمار للتوفير، فإن المبلغ المستهدف سيتم إعادة احتسابه تبعاً لذلك.
- 5.7 The monthly deposit amount and date of monthly deposit is fixed throughout the Term and cannot be changed. In case the Customer wishes to increase the monthly deposit, he/she can open an additional Themaar Savings Plan account. All other conditions shall remain unchanged. ٧,٥ سيكون مبلغ وتاريخ الوديعة الشهرية ثابتين طوال المدة دون أي تغيير. وفي حال طلب الزبون زيادة مبلغ الوديعة الشهرية، فيمكنه فتح خطة «ثمار» إضافية. ستبقى جميع الشروط والأحكام الأخرى كما هي دون أي تغيير.
- 5.8 The interest rate is for different terms as mentioned [here], and is subject to the following: ٨,٥ يطبق سعر الفائدة لفترات مختلفة كما ورد في [معدل الفائدة] ويخضع لما يلي:
- 5.8.1 The interest rates will be one percent (1%) below the Fixed Deposit (FD) rate at the time of opening the Themaar Savings Plan. ١,٨,٥ ستكون معدلات الفائدة أقل بنسبة واحد بالمائة (١٪) من معدل فائدة الوديعة الثابتة عند فتح خطة ثمار للتوفير.
- 5.8.2 The interest rate is based on the Term proposed by the Customer at the time of opening Themaar Savings Plan in the Themaar Application Form. ٢,٨,٥ يعتمد معدل الفائدة على المدة التي اقترحها الزبون عند فتح خطة ثمار للتوفير كما هو محدد في استمارة الطلب.
- 5.8.3 The Bank shall be entitled to amend the interest rates applicable to the Themaar Savings Plan from time to time. ٣,٨,٥ يحق للبنك تعديل معدلات الفائدة التي تنطبق على خطة ثمار للتوفير من وقت لآخر.
- 5.9 The Customer may request to prematurely exit from the Themaar Savings Plan under these Terms and Conditions by filing the cancellation form at the Bank's branch which shall take the form of the written notice of termination. The Customer shall be fully responsible for all transactions until the time of cancellation the Themaar Savings Plan, and shall indemnify the Bank and hold it harmless against any charges, losses, claims, actions, or demands in relation to such transactions or request for cancellation. ٩,٥ يجوز للزبون أن يطلب الإنسحاب المبكر من خطة ثمار للتوفير بموجب هذه الشروط والأحكام عن طريق ملء نموذج الإلغاء في فرع البنك والذي يتخذ شكل إشعار كتابي بالإنتهاء. يتحمل الزبون المسؤولية الكاملة عن جميع المعاملات حتى وقت إلغاء خطة ثمار للتوفير، ويجب عليه أداء مسؤولية البنك و تعويضه عن أي رسوم أو خسائر أو مطالبات أو إجراءات أو طلبات تتعلق بهذه المعاملات أو طلب الإلغاء.
- 5.9.1 Customers who wish to prematurely exit from Themaar Savings Plan before completing one (1) year from the commencement of the Term shall pay a charge of 5 (five Omani Rials) and shall not receive any Returns. ١,٩,٥ الزبائن الراغبين في الإنسحاب المبكر من خطة ثمار للتوفير وقبل إتمام عام واحد من بداية المدة سيدفعون رسوم الإغلاق المحددة في دفتر الرسوم، وسيستلموا مبلغ الوديعة المتراكمة من دون أي عوائد.
- 5.9.2 Customers who wish to prematurely exit from the Themaar Savings Plan after the completion of one (1) year from the commencement of the Term shall pay a charge of 3 (three Omani Rials) and the applicable Return interest rate will be revised based on a deduction of 1% from the actual Return interest rate. ٢,٩,٥ الزبائن الراغبون في الخروج من خطة ثمار للتوفير بعد إتمام عام واحد (١) من بداية المدة يتنضم عليهم دفع الرسوم المحددة في دفتر الرسوم حيث سيتم تعديل العائد المحدد به بناءً على خصم ١٪ من معدل العائد الفعلي.
- 5.10 The Bank has the right to cancel the Themaar Savings Plan of Customers who fail to deposit six (6) consecutive payments/ installments, where the premature closure terms stipulated herein shall apply. ١٠,٥ يحق للبنك إلغاء خطة ثمار للتوفير للزبائن في حال فشلهم في إيداع ستة (٦) دفعات متتالية من خلال خطة ثمار للتوفير حيث سيتم تطبيق شروط الإغلاق الإنسحاب المبكر المنصوص عليها هنا.
- 5.11 Subject to Clause 5.3 herein, a minimum of 6 (six Omani Rials), from the recurring monthly deposit amount shall be deposited on the date of the opening of the Themaar Savings Plan account which shall account as the first due date. ١١,٥ مع مراعاة البند ٣,٥ من هذه الشروط والأحكام، يتم إيداع ٦ (ست ريبالات عُمانية) كحد أدنى من مبلغ الوديعة الشهرية المتكررة في تاريخ فتح خطة ثمار للتوفير ويُعد هذا المبلغ أول قسط مستحق.
- 5.12 All deposits into the Themaar Savings Plan account should be by way of monthly standing Order from the Customers. Installment for any calendar month will be deducted on installment due date as selected by the customer in the Themaar Opening Application Form. ١٢,٥ يجب أن تكون جميع الودائع في حساب خطة ثمار للتوفير عن طريق حوالة شهرية من الزبون. سيتم خصم القسط في تاريخ إيداع القسط على النحو المتفق عليه في استمارة الطلب.

6 Internet Banking & Mobile Banking

- 6.1 The Internet Banking and Mobile Banking Terms and Conditions available [\[here\]](#), as amended from time to time, shall be incorporated herein by reference.
- 6.2 By accepting the Terms and Conditions herein and/or utilizing either Internet Banking and/or Mobile Banking, the Customer shall be deemed to have agreed to be bound by and to comply with the Internet Banking and Mobile Banking Terms and Conditions incorporated herein by reference and any and all rules and regulations established by the Bank in this regard.

7 Call Center Services

- The Bank's call center is a service made available by the Bank to the Customer on the following Terms and Conditions:
- 7.1 The Bank will accept the Customer's telephone instructions only if the correct Civil Number and the telephone PIN is used.
- 7.2 The Bank's call center is available to any existing Accounts of the Customer and those that he/she may open in the future. Accounts in the names of Child Customers/Minor Customers are operated solely by the Parent or Guardian and the telephone PIN is not to be revealed to the Child Customers/Minor Customers unless subject to the provision of a court order and/or the permission from the Parent or Guardian.
- 7.3 Telephone PIN and the Civil Number is to remain confidential at all times. If the telephone PIN is lost or comes to the knowledge of the third party, the Customer is required to inform the Bank immediately to block its usage and request for the issuance of a new telephone PIN.
- 7.4 The Bank is irrevocably authorized by the Customer to accept and act upon instructions given by the Customer in accordance with any communication or instructions which may from time to time be or purport to be given by telephone and/or email by the Customer, as advised to the Bank from time to time, including but not limited to debit or credit the Customer's Bank Account or carry out any service requested, without further authority from the Customer and regardless of the circumstances prevailing at the time of such telephone and/or email instructions or communication. The Customer hereby agrees to indemnify the Bank and to hold the Bank indemnified against any compliance by the Bank with the Customer's instructions which appears to the Bank to be authentic and having been given by the Customer. The Customer consents to the Bank's recording of telephone conversations and/ or emails with the Bank to provide a record of such instructions.
- 7.5 The Customer undertakes to have sufficient funds in his/her Account for effecting transactions on the telephone. If the Bank allows a transaction which creates an unauthorized overdraft, the Customer shall repay such an amount immediately. The Bank shall charge the Customer for interest for the overdrawn period as specified in the Tariff Book which may change at the sole discretion of the Bank from time to time.
- 7.6 The Customer undertakes to indemnify the Bank and hold the Bank harmless from any loss or damage occasioned by the following events:
- 7.6.1 The Bank's non-compliance with instructions of the Customer due to the insufficiency of funds in the Customer's Account.
- 7.6.2 Any mechanical or technical defect or failure or interruption in the provision of the Bank's call center services caused by any reason whatsoever.
- 7.6.3 Any negligence or mistake on the part of the Customer.
- 7.6.4 Unauthorized use of the telephone PIN;

٦ الخدمات المصرفية عبر الإنترنت والخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال

- ٦,١ يمكن الاطلاع على شروط وأحكام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت والخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال من خلال الرابط [\[هنا\]](#) حسيما يتم تعديله من وقتٍ لآخر ويتم إدراجه في هذه الشروط والأحكام من خلال الإشارة إليه.
- ٦,٢ إن قبول هذه الشروط والأحكام و/أو استخدام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت و/أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال يُعد موافقة من الزبون على أن يكون ملزماً وممثلاً لشروط وأحكام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت والخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال المضمنة في هذه الاتفاقية من خلال الإشارة إليها وجميع القواعد والوائح الصادرة من البنك في هذا الصدد.

٧ خدمات مركز الاتصالات

- مركز الاتصالات بالبنك هو خدمة يوفرها البنك للزبون وفق الشروط والأحكام التالية:
- ٧,١ سيقبل البنك تعليمات الزبون الهاتفية فقط في حال استخدام الرقم المدني ورقم الهاتف السري الصحيحين.
- ٧,٢ تتوفر خدمة مركز الاتصالات لجميع حسابات الزبون القائمة وحساباته التي قد يفتحتها في المستقبل. يتم تشغيل حسابات الأطفال أو القصر من قبل الوالد أو الوصي فقط وينبغي عدم كشف رقم الهاتف السري للأطفال أو القصر من زبائن البنك إلا بموجب تقديم أمر من المحكمة و/أو إذن الوالد أو الوصي.
- ٧,٣ يجب الحفاظ على سرية رقم الهاتف السري والرقم المدني في كل الأوقات. في حال فقدان رقم الهاتف السري أو عرفه طرف آخر، على الزبون إشعار البنك فوراً لحظر استخدامه وطلب الاستبدال به رقمًا آخر جديدًا.
- ٧,٤ إن البنك مفوض من الزبون تفويضًا لا رجعة عنه في قبول التعليمات الصادرة من الزبون والعمل بموجبها وفقًا لأي مخاطبات أو تعليمات قد ترد أو يُرغم تلقياها من الزبون من حين لآخر عبر الهاتف و/أو البريد الإلكتروني، وحسب إشعار البنك بها من وقتٍ لآخر، ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الخصم من حساب الزبون البنكي أو الإيداع فيه أو تنفيذ أي خدمة مطلوبة بدون تفويض إضافي من الزبون وبصرف النظر عن الملابس السائدة حين إصدار مثل هذه المخاطبات أو التعليمات عبر الهاتف و/أو البريد الإلكتروني. يوافق الزبون بموجب هذه الشروط والأحكام على تفويض البنك بإطلائه من أي التزام من البنك بتعليمات الزبون التي تبدو للبنك حقيقية وصادرة من الزبون. ويوافق الزبون أيضًا على تسجيل البنك محادثاته الهاتفية و/أو رسائله الإلكترونية إلى البنك لإنشاء سجل بهذه التعليمات.
- ٧,٥ يتعهد الزبون بالاحتفاظ بمبالغ كافية في حسابه لإجراء المعاملات الصادرة عبر الهاتف. إذا سمح البنك بمعاملة يترتب عليها سحب على المكشوف غير مصرح به، يسدّد الزبون هذا المبلغ المسحوب فوراً، علماً بأنه سيتم احتساب فوائد عن الفترة التي بقي فيها الحساب مكشوقاً حسب الموضح في جدول الرسوم الموضح لخدمات البنك التي قد يتم تعديلها من وقتٍ لآخر حسب تقدير البنك.
- ٧,٦ يتعهد الزبون بتفويض البنك وإبراء ذمته من أي خسارة أو ضرر يحدث للأسباب التالية:
- ٧,٦,١ عدم تنفيذ البنك لتعليمات الزبون نتيجة لعدم كفاية الرصيد في حساب الزبون.
- ٧,٦,٢ أي ظل ميكانيكي أو فني أو فشل أو تعطل في توفير خدمات مركز الاتصالات بالبنك لأي سبب كان.
- ٧,٦,٣ أي إهمال أو خطأ من جانب الزبون.
- ٧,٦,٤ الاستخدام غير المصرح به لرقم الهاتف السري.

- 7.6.5 Instructions not effected by the Bank are due to reasonable evidence that these instructions are not genuine or otherwise. Such instructions are improper, unclear, and vague or raise suspicion with regard to their authenticity. 0,7,7 عدم تنفيذ التعليمات من قبل البنك بسبب توفر أدلة معقولة على أن هذه التعليمات ليست حقيقية أو غير ذلك، أو أن هذه التعليمات خاطئة أو غير واضحة وغامضة أو تثير الشكوك فيما يتعلق بصحتها.
- 7.6.6 Withdrawal or suspension of the Mobile Banking Application without notice to the Customer. 7,7,7 سحب تطبيق الخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال أو إيقافه بدون إشعار الزبون.
- 7.6.7 Any breach or non-compliance by the Customer of any of these Terms and Conditions. 7,7,7 أي خرق أو عدم امتثال من الزبون لأي من هذه الشروط والأحكام.
- 7.6.8 Any fraud or dishonest conduct by the Customer or any of his/her attorneys, agents or employees. 8,7,7 أي احتيال أو سلوك غير أمين من قبل الزبون أو أي من محاميه أو وكلائه أو موظفيه.
- 7.6.9 Without prior written notice in the event but not limited to, by reason of death, insolvency, bankruptcy, breach or non-compliance with these Terms and Conditions (or any agreement) with the Bank or any other cause arising out of operation of law or any reason where the Bank considers it reasonable to do so. 9,7,7 بدون إشعار كتابي مسبق في حالات (على سبيل المثال وليس الحصر) الوفاة، أو الإعسار، أو الإفلاس، أو الإخلال، أو عدم الالتزام بهذه الشروط والأحكام (أو أي اتفاقية) مع البنك أو أي سبب آخر ناشئ عن تطبيق القانون أو أي سبب يعتبره البنك معقولاً للقيام بذلك.
- 7.7 The Bank reserves its right to record any conversations with any Customer and such records of instructions given and transactions concluded shall be conclusive proof and binding for all purposes and may be used as evidence in any proceedings before any court of law, or as the Bank may deem fit. 7,7 يحق للبنك تسجيل أي محادثات مع أي زبون وتكون هذه السجلات للتعليمات الواردة والمعاملات المنجزة دليلاً قاطعاً وملزماً لجميع الأغراض ويجوز استخدامها كدليل في أي دعوى قضائية أمام أي محكمة أو حسب ما يراه البنك مناسباً.
- 7.8 All instructions must be received during business hours and will be effected within one (01) business day of receipt. The Bank is entitled to request the Customer to confirm any of its instructions in writing. Any instruction received by the Bank may only be cancelled if the Bank receives notification of such cancellation before the instruction is affected. 8,7 يجب استلام جميع التعليمات خلال ساعات العمل الرسمية وسيتم تنفيذها خلال يوم عمل واحد (01) من وقت استلامها. يحق للبنك أن يطلب من الزبون تأكيد أي من تعليماته خطياً. ولا يجوز إلغاء أي تعليمات يتلقاها البنك إلا إذا تلقى البنك إشعاراً بهذا الإلغاء قبل تنفيذ التعليمات.

8 Miscellaneous

8.1 Termination & Account Closure

- 8.1.1 The Customer may request closure of an Account or prematurely exit from the Themaar Savings Plan, Fixed Deposit and other products provided by the Bank under these Terms and Conditions by filing the applicable closure/cancellation forms through the Bank's specified channels. 1,1,8 يجوز للزبون طلب إغلاق الحساب أو الخروج المبكر من خطة ثمار للتوفير أو الوديعة الثابتة أو أي منتجات أخرى يقدمها البنك بموجب هذه الشروط والأحكام بملء استمارات الإغلاق أو الإلغاء المعمول بها من خلال قنوات البنك المحددة.
- 8.1.2 Premature exit by the Customer may result in the imposition of additional charges which are listed in [Tariff Book](#). 2,1,8 قد يؤدي خروج الزبون المبكر إلى فرض رسوم إضافية حسب الوارد في [\[لائحة رسوم الخدمات المصرفية\]](#).
- 8.1.3 The Bank may immediately terminate any product or service provided under these Terms and Conditions at any time by notifying the Customer if:
- a. the Customer commits a breach of these Terms and Conditions and such breach is not remediable;
- b. the Customer commits a breach of these Terms and Conditions which is not remedied within thirty (30) days of receiving written notice of such breach;
- c. the Customer has failed to pay any amount due under these Terms and Conditions on the due date and such amount remains unpaid for a period of thirty (30) days after the Customer has received written notification that the payment is overdue; or
- d. any consent, licence or authorisation held by the Bank is revoked or modified such that the Bank is no longer able to comply with its obligations under these Terms and Conditions or provide a service in whole or in part.
- 8.1.4 If the Customer becomes aware that any event has occurred, or circumstances exist, which may entitle the Bank to terminate these Terms and Conditions under this Clause 8.1, it shall immediately notify the Bank through the specified channels. 3,1,8 يجوز للبنك إنهاء أي منتج أو خدمة بموجب هذه الشروط والأحكام فوراً في أي وقت بموجب إشعار للزبون في حالة:
- أ. إخلال الزبون بهذه الشروط والأحكام وكان الإخلال غير قابل للإصلاح
- ب. إخلال الزبون بهذه الشروط والأحكام وعدم تدارك هذا الإخلال في غضون ثلاثين (30) يوماً من تاريخ استلام إشعار خطي به
- ج. عدم التزام الزبون بدفع أي مبلغ مستحق بموجب هذه الشروط والأحكام في تاريخ استحقاقه وبقاء هذا المبلغ غير مدفوع لمدة ثلاثين (30) يوماً بعد استلام الزبون لإشعار خطي بتأخر السداد.
- د. إلغاء، أو تعديل أي موافقة، أو ترخيص، أو تفويض للبنك بحيث لا يستطيع البنك الوفاء بالتزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام أو تقديم خدماته كلها أو بعضها.
- 8.1.4 If the Customer becomes aware that any event has occurred, or circumstances exist, which may entitle the Bank to terminate these Terms and Conditions under this Clause 8.1, it shall immediately notify the Bank through the specified channels. 4,1,8 في حال معرفة الزبون بحدوث أي واقعة أو ظروف قد تحول البنك بإنهاء هذه الشروط والأحكام بموجب البند 8.1، يبلغ الزبون البنك فوراً عبر القنوات المحددة.

8.1.5	The Bank also reserves the right to close the Account without the Customer's consent or request due to the Customer's failure to submit necessary documents or criminal activity that is suspected or confirmed. In such cases, the Bank will deduct charges (which are listed in Tariff Book and either remit the outstanding Account balance (if an) to the Customer or securely retain such amounts under the Customer's name.	0,1,8	يحق للبنك أيضًا إغلاق الحساب دون موافقة الزبون أو طلبه بسبب عدم التزام الزبون بتقديم المستندات اللازمة أو ارتكابه نشاطًا إجراميًا مشتبهًا فيه أو مؤكّدًا. وفي هذه الحالات، سيخصم البنك الرسوم (حسب الوارد في لائحة رسوم الخدمات المصرفية) أو سيدول رصيد الحساب المستحق (إن وُجد) إلى الزبون أو سيحتفظ بهذه المبالغ بصورة آمنة باسم الزبون.
8.1.6	Termination or expiry of these Terms and Conditions will not affect any accrued rights and liabilities of the Bank at any time up to the date of termination.	1,1,8	لن يؤثر إنهاء هذه الشروط والأحكام أو انتهاء صلاحيتها على أي حقوق للبنك أو التزامات عليه في أي وقت إلى أن يبين تاريخ الإنهاء.
8.1.7	The Customer shall be fully responsible for all transactions until the time of Account closure or cancellation of a product or service, and shall indemnify the Bank and hold it harmless against any charges, losses, claims, actions, or demands in relation to such transactions or request for closure or cancellation.	1,1,8	يتحمل الزبون المسؤولية الكاملة عن جميع المعاملات إلى أن يبين تاريخ إغلاق الحساب أو إلغاء المنتج أو الخدمة، ويعوض البنك ويغطي مسؤوليته من أي رسوم، أو خسائر، أو مطالبات، أو دعاوى، أو طلبات تتعلق بهذه المعاملات أو طلب الإغلاق أو الإلغاء.
8.2	Confidentiality	2,8	سرية المعلومات
8.2.1	The Customer has a right to have its personal and financial information protected and the Bank agrees to endeavor to take all appropriate control and protection measures to keep the Customer's personal and financial information safe, unaltered and confidential.	1,1,8	يحق للزبون حماية بياناته الشخصية والمالية ويوافق البنك على بذل قصارى جهده لاتخاذ تدابير الرقابة والحماية المناسبة للحفاظ على أمن بيانات الزبون الشخصية والمالية وسريتها وعدم تعديلها.
8.2.2	Subject to the preceding Clause, the Bank and its assignees and affiliates reserve the right to disclose the Customer's information to third parties:	2,2,8	مع مراعاة البند السابق، يحق للبنك ووكلائه ومنسوبيه الإفصاح عن بيانات الزبون لأطراف ثالثة:
a.	where it is necessary for completing any transaction requested, instructed or authorized by the Customer;	أ.	حينما كان ذلك ضروريًا لإكمال أي معاملة طلبها الزبون أو أمر بتنفيذها أو صرح بها.
b.	if required or permitted by law, regulations, government instructions and/or court order, to comply with legal and regulatory requirements;	ب.	إذا كانت مطلوبة أو مسموحًا بها بمقتضى القانون واللوائح والتعليمات الحكومية و/أو أمر صادر من المحكمة للالتزام بالمتطلبات القانونية والرقابية.
c.	to enforce any rights and/or the performance of any obligation arising in respect of the Account, credit registries, debt collection and credit bureaus;	ج.	لإنفاذ أي حقوق و/أو تنفيذ أي التزام ناشئ بخصوص الحساب، والسجلات الائتمانية، وتحصيل الديون، ومكاتب الائتمان.
d.	to enforce and/or defend the Bank's rights and interests;	د.	لإنفاذ حقوق البنك ومصالحه والدفاع عنها.
e.	for the internal operational requirements of the Bank; or	هـ.	لمتطلبات البنك التشغيلية الداخلية.
f.	where the Customer provides the Bank with prior written consent.	و.	في حال قدم الزبون للبنك موافقة خطية مسبقة بذلك.
8.3	Taxation	3,8	الضرائب
8.3.1	The Customer hereby confirms that any third-party information (including personal data or tax information) they have provided to the Bank has been notified of and agreed to the processing, disclosure and transfer of their information as set out in these Terms and Conditions, as the Customer shall advise each such connected person that they may have rights of access to, and correction of, their personal data or tax information.	1,3,8	يؤكد الزبون أن أي معلومات تخص طرفًا ثالثًا (بما في ذلك البيانات الشخصية أو المعلومات الضريبية) قدمها الزبون للبنك تم إبلاغ الطرف الثالث بها ووافق على معالجة معلوماته والإفصاح عنها ونقلها حسب المنصوص عليه في هذه الشروط والأحكام، حيث يبلغ الزبون كل شخص ذي صلة بأن البنك لديه الحق في الاطلاع على بياناته الشخصية أو معلوماته الضريبية وتصحيحها.
8.3.2	The Customer and each person connected to the Customer (with the capacity to exercise control in relation to any Account) acknowledge that they are solely responsible for understanding and complying with their tax obligations (including but not limited to, tax payments or filling of returns or other required documentation relating to the payments of all relevant taxes) in all jurisdictions in which those obligations arise and relating to the opening and use of Account(s) and/or services provided by the Bank. Certain countries may have tax legislations with extraterritorial effect regardless of the Customer or the connected person's place of domicile, residence, citizenship or incorporation. The Bank does not provide tax advice but advises the Customer to seek independent legal and/or tax advice. The Bank has no responsibility in respect of Customer's tax obligations in any jurisdiction which they may arise including,	2,3,8	يقر الزبون وأي شخص ذي صلة بالزبون (يملك صلاحية التحكم في أي حساب) بأن يتحملا وحدهما مسؤولية معرفة التزاماتهم الضريبية والامتثال لها (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، المدفوعات الضريبية، وتقديم الإفصاحات الضريبية أو المستندات الأخرى المطلوبة المتعلقة بدفع جميع الضرائب ذات الصلة) في كل نطاقات السلطة التي تنشأ فيها هذه الالتزامات وترتبط بفتح واستخدام الحسابات و/أو الخدمات التي يقدمها البنك. جدير بالذكر أن بعض البلدان لديها تشريعات ضريبية تسري خارج حدودها الإقليمية بصرف النظر عن موطن الزبون، أو الشخص ذي الصلة، أو مكان إقامته، أو جنسيته، أو شركته. ولا يقدم البنك استشارات ضريبية، ولكن ينصح الزبون بالحصول على استشارات قانونية و/أو ضريبية مستقلة. لن يتحمل البنك أي مسؤولية حيال التزامات الزبون الضريبية في أي نطاق

without limitation, any obligation that may relate specifically to the opening and use of the Account(s) and/or services provided by the Bank.

8.3.3 The Customer and each person connected to the Customer (with the capacity to exercise control in relation to any Account) acknowledge that they are solely responsible for understanding and complying with their tax obligations (including but not limited to, tax payments or filling of returns or other required documentation relating to the payments of all relevant taxes such as value added tax (VAT) or any other tax) in all jurisdictions in which those obligations arise and relating to the opening and use of Account(s) and/or services provided by the Bank. The Bank shall have the right, subject to the provision of reasonable prior written notice to the Customer, to debit any of the Accounts with all fees, interest, commissions, taxes, charges, duties, and other expenses paid or incurred by the Bank and the Customer. Certain countries may have tax legislations with extraterritorial effect regardless of the Customer or and connected person's place of domicile, residence, citizenship or incorporation. The Bank does not provide tax advice but advises the Customer to seek independent legal and/or tax advice. The Bank has no responsibility in respect of Customer's tax obligations in any jurisdiction which they may arise including, without limitation, any obligation that may relate specifically to the opening and use of the Account(s) and/or services provided by the Bank.

8.3.4 The Customer confirms that every connected person whose information (including personal data or tax information) they have provided to the Bank has been notified of and agrees to the processing, disclosure and transfer of their information as set out in these Terms and Conditions, the Customer shall advise each such connected person that they may have rights of access to, and correction of, their personal data or tax information.

8.4 Grievance Redressal

8.4.1 Recognizing the value and importance of full discussion in preserving harmonious relations, every possible effort shall be made by both the Bank and the Customer to address and resolve any grievance or complaint as expediently as possible.

8.4.2 Shall a Customer have any query or complaint regarding these Terms and Conditions, they may contact the Bank by either:

- visiting the nearest branch;
 - calling the Call Centre at +968 2479 5555
 - contacting the following email address: care@bankmuscat.com;
 - [reporting through the website](#)
- or
- reporting through the Bank's internet banking or mobile banking applications.

8.4.3 The Customer shall use its best endeavors to raise any concerns to the Bank regarding discrepancies in account transactions appearing in the Customer's bank statements, within ten (10) business days of receipt of the bank statement. Shall the Customer have another type of grievance or a complaint (i.e. unrelated to bank statements), they shall use best endeavours to refer the matter to the Bank within thirty (30) days of its arising.

8.5 Variation and Notifications

8.5.1 The Bank shall use its best endeavours to pre-notify the Customer of any amendments to these Terms and Conditions by way of SMS to the Customer's registered mobile number and/or e-mail to the Customer's registered e-mail address.

سلطة قد تنشأ فيه هذه الالتزامات، ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي التزام يتعلق بالتحديد بفتح الحسابات واستخدامها و/أو الخدمات التي يقدمها البنك.

٣,٣,٨ يقر الزبون وأي شخص ذي صلة بالزبون (يمتلك صلاحية التحكم في أي حساب) بأن يتحملا وحدهما مسؤولية معرفة التزاماتهم الضريبية والامتثال لها (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، المدفوعات الضريبية، وتقديم الإقرارات الضريبية أو المستندات الأخرى المطلوبة المتعلقة بدفع جميع الضرائب ذات الصلة، مثل ضريبة القيمة المضافة أو أي ضريبة أخرى) في كل نطاقات السلطة التي تنشأ فيها هذه الالتزامات وترتبط بفتح واستخدام الحسابات و/أو الخدمات التي يقدمها البنك. يحق للبنك، بموجب تقديم إشعار خطي مسبق للزبون، خصم جميع الرسوم والفوائد والعمولات والضرائب والمصاريف والمستحقات والنفقات الأخرى التي دفعها أو تحملها البنك والزبون من أي من حسابات الزبون. جدير بالذكر أن بعض البلدان لديها تشريعات ضريبية تسري خارج حدودها الإقليمية بصرف النظر عن موطن الزبون و/أو الشخص ذي الصلة، أو مكان إقامته، أو جنسيته، أو شركته. ولا يقدم البنك استشارات ضريبية، ولكن ينصح الزبون بالحصول على استشارات قانونية و/أو ضريبية مستقلة. لن يتحمل البنك أي مسؤولية حيال التزامات الزبون الضريبية في أي نطاق سلطة قد تنشأ فيه هذه الالتزامات، ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي التزام يتعلق بالتحديد بفتح الحسابات واستخدامها و/أو الخدمات التي يقدمها البنك.

٤,٣,٨ يؤكد الزبون أن كل شخص ذي صلة تُقدّم معلوماته (بما في ذلك البيانات الشخصية أو المعلومات الضريبية) إلى البنك تم إبلاغه بذلك ووافق على معالجة معلوماته والإفصاح عنها ونقلها حسب المتخصص عليه في هذه الشروط والأحكام، حيث يبلغ الزبون كل شخص ذي صلة بأن البنك يجوز له الاطلاع على بياناته الشخصية أو معلوماته الضريبية وتصحيحها.

٤,٨ الانتصاف للتظلمات

١,٤,٨ إدراجاً لقيمة النقاشات الوافية وأهميتها في الحفاظ على استقرار العلاقات، يبذل كلٌّ من البنك والزبون كل الجهود الممكنة لمعالجة أي تظلم أو شكوى وحلها بأسرع ما يمكن.

٢,٤,٨ وإذا كان للزبون أي استفسار أو شكوى بخصوص هذه الشروط والأحكام، يمكنه التواصل مع البنك عن طريق:

- زيارة أقرب فرع
- التواصل مع مركز الاتصالات على رقم الهاتف +٩٦٨٢٤٧٩٥٥٥٥
- التواصل مع عنوان البريد الإلكتروني: care@bankmuscat.com
- [الإبلاغ عن طريق الموقع الإلكتروني](#)
- أو
- الإبلاغ عبر تطبيقات الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال.

٣,٤,٨ على الزبون بذل قصارى جهده لإرسال أي استفسارات إلى البنك بخصوص التنازب في معاملات الحسابات التي تظهر في كشوفات الحسابات البنكية الخاصة به خلال عشرة (١٠) أيام عمل من تاريخ استلام كشف الحساب البنكي. وإذا كان لدى الزبون نوع آخر من التظلم أو الشكوى (غير متعلقة بكشوفات الحساب البنكية)، يبذل الزبون قصارى جهده لإحالة الأمر إلى البنك خلال ثلاثين (٣٠) يوماً من تاريخ وقوعه.

٥,٨ التعديل والإشعارات

١,٥,٨ يبذل البنك قصارى جهده للإبلاغ الزبون مسبقاً بأي تعديلات في هذه الشروط والأحكام عن طريق إرسال الرسائل النصية القصيرة إلى رقم الهاتف النقال المسجل للزبون و/أو الرسائل الإلكترونية إلى عنوان البريد الإلكتروني المسجل للزبون.

8.5.2 General updates that affect all of the Bank's customers will also be posted by the Bank on its [\[website\]](#) and displayed at branches.

8.5.3 Such changes will become effective sixty (60) days from the date of notice (unless a different effective date is provided in the notice).

8.6 Language

In case of any difference between the Arabic and English versions, the Arabic text will prevail.

8.7 Severability

If any part of the Terms and Conditions is or becomes invalid, illegal or unenforceable, it is deemed to be modified to the minimum extent necessary to make it valid, legal, and enforceable. If that is not possible, that part is deemed to be deleted. Any modification to, or deletion of, any part of the Terms and Conditions does not affect the validity and enforceability of the remaining provisions of the Terms and Conditions.

8.8 Governing Law & Dispute Resolution

These Terms and Conditions will be governed by and construed in accordance with the laws of the Sultanate of Oman. The Customer agrees to comply with the applicable provisions of any law or ordinance and all orders, rules, and regulations issued thereunder. Any disputes shall exclusively be settled by the courts of the Sultanate of Oman.

8.9 Entire Agreement

8.9.1 These Terms and Conditions constitute the entire agreement in respect of the Account between the Parties and supersedes and extinguishes all previous agreements, promises, assurances, warranties, representations and understandings between them, whether written or oral, relating to the Account hereunder.

8.9.2 The Customer acknowledges that they have read the Terms and Conditions and understands its terms and conditions and agrees to the obligations, responsibilities, and rights herein.

8.9.3 Obligations specified herein shall be binding on the Customer and the Bank.

8.9.4 The Bank reserves the right to block the Customer Account(s)/ debit card(s) or refuse additional services for failure of the Customer to update his/ her information or meet any regulatory or legal requirement whether locally or internationally.

٢,٥,٨ سينشر البنك التعديلات العامة التي تؤثر في جميع زبائن البنك على [\[موقعه الإلكتروني\]](#) وسيعرضها في الفروع.

٣,٥,٨ ستسري هذه التغييرات بعد ستين (٦٠) يومًا من تاريخ الإشعار (ما لم يتم تضمين تاريخ سريان مختلف في الإشعار).

٦,٨ اللغة

في حال وجود أي اختلاف بين النسخة العربية والنسخة الإنجليزية، يُعتد بالنص العربي.

٧,٨ استقلالية البنود

في حال أصبح أي جزء من هذه الشروط والأحكام غير صالح أو غير قانوني أو غير قابل للتنفيذ، يُعتبر قد تم تعديله إلى الحد الأدنى الضروري ليكون صالحًا وقانونيًا وقابلًا للتنفيذ. وفي حال تعذر ذلك، يُعتبر ذلك الجزء محذوفًا. لن يؤثر أي تعديل أو حذف لأي جزء من هذه الشروط والأحكام على صلاحية ونفاذ بقية بنود الشروط والأحكام.

٨,٨ القانون المعمول به وحل النزاعات

تخضع هذه الشروط والأحكام وتُفسر وفقًا لقوانين سلطنة عُمان. ويوافق الزبون على الالتزام بالأحكام المعمول بها لأي قانون أو مرسوم وجميع الأوامر والقواعد واللوائح الصادرة بموجبها. تسوى أي نزاعات أمام محاكم سلطنة عُمان حصريًا.

٩,٨ الاتفاقية بأكملها

١,٩,٨ تشكل هذه الشروط والأحكام الاتفاقية بأكملها فيما يخص الحساب بين الطرفين وتحل محل جميع الاتفاقيات والوعود والتأمينات والضمانات والإقرارات والتفاهات السابقة بين الطرفين وتبطلها سواءً كانت خطية أو شفوية فيما يتعلق بالحساب المذكور.

٢,٩,٨ يقر الزبون بأنه قد اطلع على الشروط والأحكام وفهم شروطها وأحكامها ويوافق على الالتزامات والمسؤوليات والحقوق الواردة فيها.

٣,٩,٨ الالتزامات المنصوص عليها في هذه الشروط والأحكام ملزمة للزبون والبنك.

٤,٩,٨ يحق للبنك حظر حسابات الزبون أو بطاقاته للخصم المباشر أو رفض الخدمات الإضافية بسبب عدم التزام الزبون بتحديث بياناته أو استيفاء أي متطلبات رقابية أو قانونية، سواءً كانت محلية أو دولية.